



Fakir
HAUSGERÄTE

SPOT CLEANER PR 1018

**Fleckenreiniger für
Teppiche & Sofas**

Carpet & Upholstery Spot Cleaner

Hali & Koltuk Leke Temizleyici

Устройство для чистки ковров

и мягкой мебели

منظف بقع السجاد والأريكة

پاک کننده لکه فرش و مبیل



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کتاب

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	19
Türkçe.....	34
Русский	49
العربية.....	65
فارسی	78



Gebrauchsanweisung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Verantwortung	4
CE-Konformitätserklärung.....	4
Verwendungsbereich	4
Unbefugte Nutzung	5
Sicherheitswarnungen.....	5
Produktspezifische Sicherheitshinweise	7
Verpackung Öffnen.....	9
Inhalt der Verpackung	9
Technische Daten	9
Einführung der Produktteile.....	10
Zubehör	10
Produktvorbereitung.....	11
Gebrauchsanweisun.....	12
Reinigung	13
Pflege	15
Gerätaufbewahrung.....	17
Recycling.....	17
Fehlerbehebung	18
Versand.....	18

**Sehr geehrter Kunde,**

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

 **WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

 **ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.


 **HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung

 Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.



Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:



- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).



- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen gesundheitsschädlicher Stoffe verwendet werden.
- Falls das Gerät defekt ist, muss es von einem autorisierten Fakir-Kundendienst repariert werden. Versuchen Sie niemals, es selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Saugen von Kunststoff, Zement, Steinstaub oder mehlbedeckten Oberflächen.
- Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie daher den Stecker niemals mit nassen Händen.
- Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose, nicht am Kabel.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, da es beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird oder mit Wärmequellen oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Schmutz oder Regen können das Gerät beeinträchtigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Spannungsbereichs.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt im eingesteckten Zustand.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie den Stecker immer vor der Reinigung und Wartung aus der Steckdose.
- Verbrennen Sie das Gerät nicht.

**DE**

- Tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Gerät keinen offenen Flammen oder extremen Temperaturen aus und halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern, um Verformung und Schäden zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- Saugen Sie keine scharfen großen Gegenstände (Glas), schädlichen Stoffe (Lösungsmittel, Entkalker), aggressive Chemikalien (Säuren), brennbare und explosive Materialien (Benzin oder Alkohol) oder brennende bzw. glimmende Gegenstände (Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche) auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf Leder, polierten Möbeln oder Polstern, synthetischen Fasern, Samt oder anderen empfindlichen, dampfempfindlichen Materialien.
- Schalten Sie alle Steuerungen aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen, beschädigt, im Freien stehen gelassen oder ins Wasser gefallen ist und nicht richtig funktioniert, versuchen Sie nicht, es zu benutzen.
- Das Gerät erhitzt sich während des Gebrauchs. Berühren Sie daher nur den Griff und keine heißen Oberflächen.
- Füllen Sie das Gerät maximal bis zur MAX-Markierung mit Wasser. Eine Überfüllung kann zum Überlaufen des Wassers führen.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser im Gerät.
- Geben Sie keine Entkalker, Duftstoffe oder alkoholhaltigen Produkte in den Wassertank, da diese das Gerät beschädigen können.
- Aufgrund von Tests während des Herstellungsprozesses können sich Wassertropfen im Wassertank befinden.
- Von Lebensmitteln fernhalten.
- Nicht mit dem Körper in Berührung bringen.
- Kann Allergien verursachen.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Inhalt der Verpackung

- Reinigungskopf
- Breiter Bürstenkopf
- Reinigungsbürste (für Wassertank)

Technische Daten

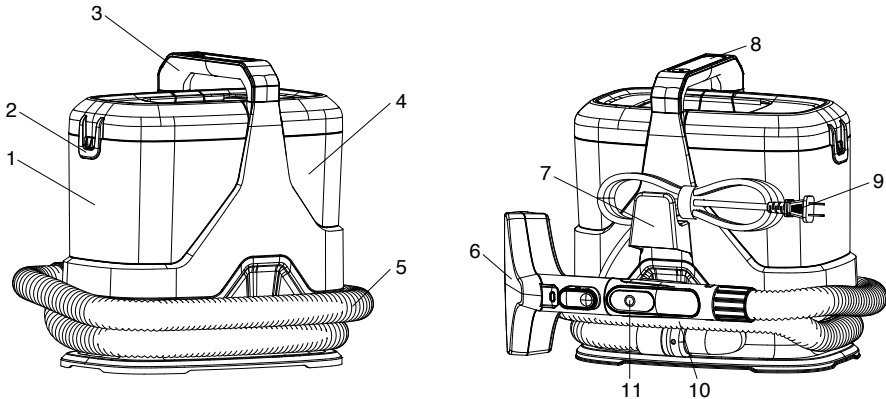
- Spannung: 220-240V
- Frequenz: 50–60 Hz
- Leistung: 600 W
- Fassungsvermögen des Frischwassertanks: 1300 ml
- Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks: 1100 ml
- Schallpegel: 84 dB
- Kabellänge: 3 m
- Schlauchlänge: 1,67 m
- Lebensdauer: 10 Jahre



HINWEIS!

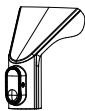
Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

Einführung der Produktteile

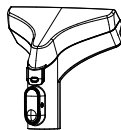


- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Schmutzwassertank | 7. Kabelplatzierungsbereich |
| 2. Verriegelungsort des Wassertanks | 8. Ein/Aus-Taste |
| 3. Tragegriff | 9. Netzkabel |
| 4. Frischwassertank | 10. Schlauchplatzierungsbereich |
| 5. Schlauch | 11. Wassersprühknopf |
| 6. Breiter Bürstenkopf | |

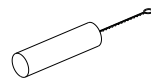
Zubehör



Reinigungskopf



Breiter Bürstenkopf

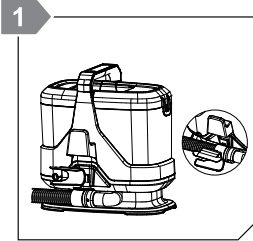
Reinigungsbürste
für den
Schmutzwassertank

Verwendung von Zubehör

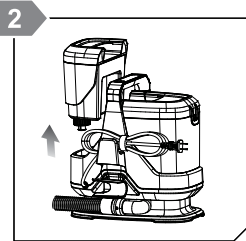
Reinigungskopf: Wird zur Reinigung schwer zugänglicher Ecken und Kanten verwendet.

Breiter Bürstenkopf: Wird zur Fleckenreinigung auf Teppichen, Teppichböden, Sofas, Kissen, Matratzen und Autositzen verwendet.

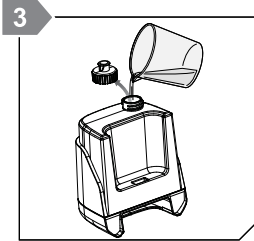
Produktvorbereitung



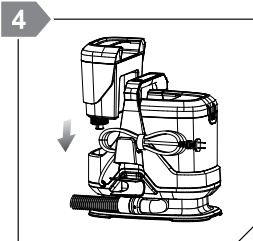
1
Befestigen Sie den Schlauchhaken am Gerät.



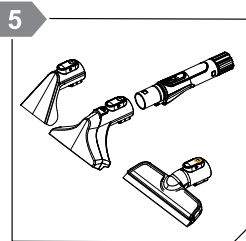
2
Entfernen Sie den Frischwassertank.



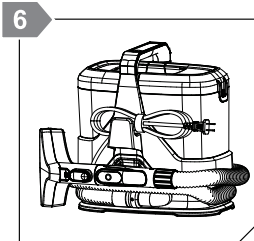
3
Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie ihn bis zum maximalen Füllstand mit Wasser auf.



4
Setzen Sie den Frischwassertank wieder in das Gerät ein.

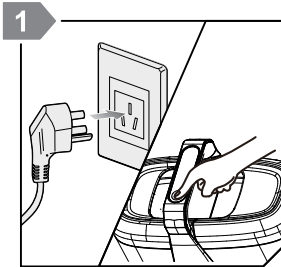


5
Befestigen Sie den Kopf am Gerätehalter.

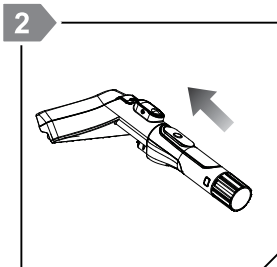


6
Sichern Sie den Schlauch und das Netzkabel vor der Verwendung.

Gebrauchsanweisung

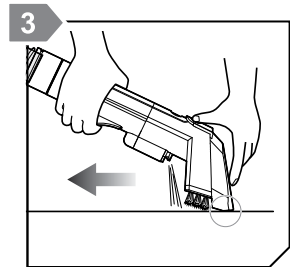


1
Einstecken, Strom einschalten. (Starten)

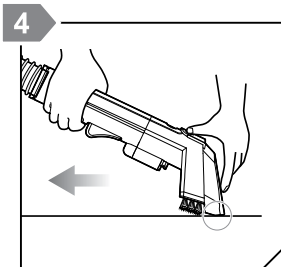


2
Drücken Sie die Wassersprüh­ta­ste, um sauberes Wasser zu sprühen. Sprühen Sie sauberes Wasser auf, damit der Fleck an der Oberfläche schwimmt. Nicht ständig auf die gleiche Stelle sprühen.

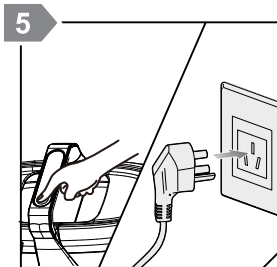
Nach dem Sprühen das Wasser aufsaugen, um Schimmel und Geruch zu vermeiden.



3
Nehmen Sie das Wasser auf, sprühen Sie sauberes Wasser und saugen Sie gleichzeitig das Schmutzwasser auf. Drücken Sie die Wasseraugöffnung auf den Fleck, bringen Sie Wasser und Schmutz nach vorne und saugen Sie ihn auf.



4
Hören Sie auf zu sprühen und saugen Sie das Schmutzwasser auf. Anschließend föhnen oder an der Luft trocknen.



5
Schalten Sie den Strom aus (stoppen Sie ihn) und ziehen Sie den Netzstecker. Gießen Sie sauberes und schmutziges Wasser aus und reinigen Sie den Schmutzwassertank.

ACHTUNG!

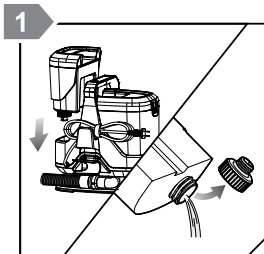
Verwenden Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln oder chemischen Reinigern.

WARNING!

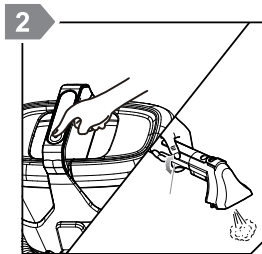
- Verwenden Sie keine Verdüner, Anilin, Chloroform und brennbare Lösungsmittel.
- Versprühen Sie keine Flüssigkeiten wie Insektizide, Haarpflegeprodukte oder Schmieröl.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder explosiven Materialien.
- (Substanzen wie Kerosin, Benzin, Verdüner, Toner für Fotokopierer usw.)
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von Öl, Rauch oder Dampf.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von trockenem Pulver.
- Der Betrieb dieses Geräts in der Nähe von brennbaren Materialien (z. B. brennenden Zigaretten oder Räucherstäbchen) kann die Brandgefahr erhöhen.

Reinigung

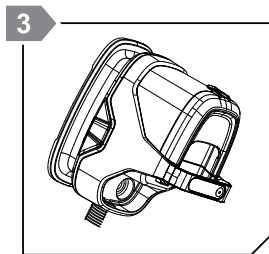
Reinigung des Frischwassertanks:



1 Nehmen Sie den Frischwassertank in Pfeilrichtung heraus, schrauben Sie den Schraubverschluss ab und lassen Sie das restliche Wasser ab.

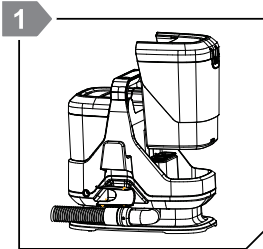


2 Setzen Sie den leeren Tank ein und schalten Sie den Strom wieder ein. Drücken Sie die Wassersprüh-taste, um das restliche Wasser aus der Maschine zu entfernen.

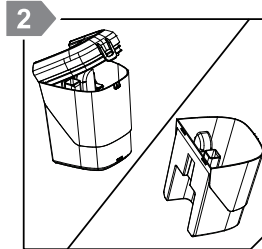


3 Kippen Sie die Maschine und gießen Sie das restliche Wasser nach unten.

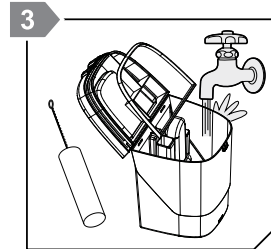
Reinigung des Schmutzwassertanks:



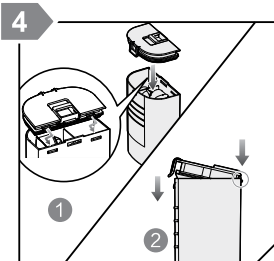
Wenn das Schmutzwasser den maximalen Wasserstand erreicht, hören Sie auf zu arbeiten und schalten Sie den Strom aus. Nehmen Sie den Schmutzwassertank in Pfeilrichtung heraus.



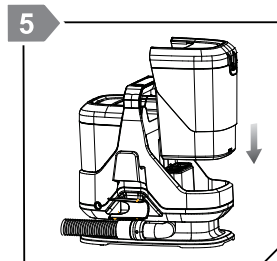
Öffnen Sie die obere Abdeckung des Tanks und lassen Sie das Schmutzwasser ab. Kippen oder schütteln Sie den Schmutzwassertank beim Bewegen nicht. Andernfalls läuft schmutziges Wasser leicht aus.



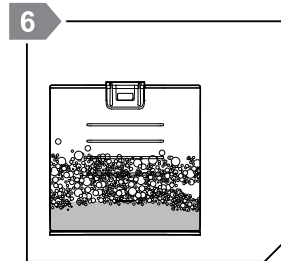
Reinigen Sie die obere Abdeckung und den Dichtungstreifen des Schmutzwassertanks. Reinigen Sie den Schmutzwassertank rechtzeitig nach dem Gebrauch, um Bakterien und Gerüche zu vermeiden.



Den Dichtungsring einbauen, den Tank verschließen und sichern.



Befestigen Sie den Schmutzwassertank am Gehäuse, verriegeln Sie ihn und schütteln Sie ihn nicht.

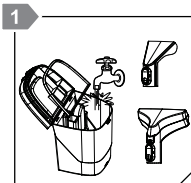


Wenn der Wasserstand den maximalen Wasserstand überschreitet, stoppt die Maschine automatisch und die rote LED blinkt, um Sie daran zu erinnern, dass der Tank gereinigt werden muss. Bitte stellen Sie die Verwendung ein, lassen Sie das Schmutzwasser ab und starten Sie die Maschine neu.

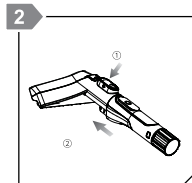
HINWEIS!

- Für die Sicherheit und eine lange Lebensdauer des Geräts darf der Schmutzwassertank nicht wieder am Gerät angebracht werden, bevor er vollständig trocken ist.
- Wenn der Schmutzwassertank angebracht wird, bevor er vollständig trocken ist, kann Wasser mit den elektrischen Anschlussstellen in Kontakt kommen, was zu elektrischen oder mechanischen Schäden führen kann.
- Nach der Reinigung sollten die Innen- und Außenseiten des Tanks, insbesondere die Bereiche, die mit den elektrischen Anschlussstellen des Geräts in Berührung kommen könnten, vorsichtig mit einem weichen Tuch abgewischt oder mehrere Stunden ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen gelassen werden.
- Der Tank darf erst wieder angebracht werden, wenn er vollständig trocken ist.
- Abgesehen von der Reinigung des Schmutzwassertanks darf kein Wasser oder Feuchtigkeit die elektrischen Anschlussstellen des Geräts berühren.

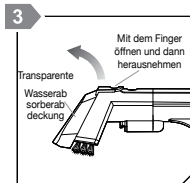
Pflege



Nehmen Sie dieses Gerät nach jedem Gebrauch vom Gerät ab, spülen Sie es gründlich mit Wasser ab und trocknen Sie es an der Luft.



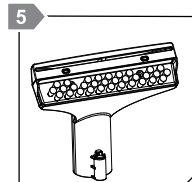
Montage und Demontage des breiten Reinigungskopfes.



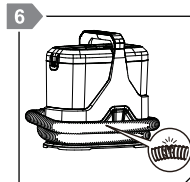
Entfernen der transparenten serabsorberabdeckung.



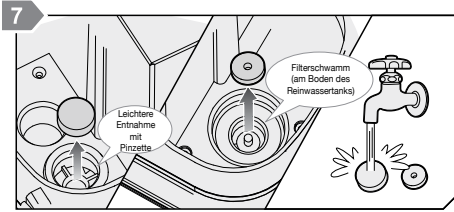
Installieren der breiten Reinigungskopfabdeckung: Drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören, um sicherzustellen, dass die Installation korrekt ist.



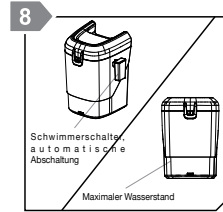
Wenn die Düse beim Reinigen verstopft ist, entleeren Sie die Düse.



Überprüfen Sie den Schlauch auf Brüche und Undichtigkeiten.



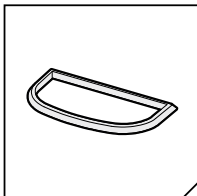
Spülen Sie den Ansaugluftschwamm und den Filterschwamm nach Gebrauch aus und ersetzen Sie diese bei Beschädigung.



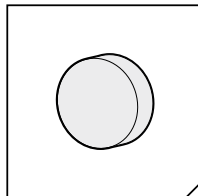
Leeren Sie den Schmutzwassertank, bevor Sie den maximalen Wasserstand überschreiten. Wenn die Maschine weiterverwendet wird, nachdem der Schmutzwassertank den maximalen Wasserstand überschritten hat, wird die schwimmende Kugel aktiviert und die Absaugung stoppt. Wenn Wasser in die Maschine fließt, schalten Sie die Maschine aus und reinigen Sie das Wasser in der Maschine, im Rohr und im Eimer.

! WARNUNG!

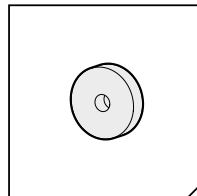
- Stellen Sie den Betrieb ein und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, gießen Sie kein Wasser in die Maschine.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keine Reinigungsmittel, Verdünnungsmittel, Benzol oder andere Chemikalien.
- Verbrauchsmaterialien können entfernt und ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind oder verloren gehen.
- Seien Sie vorsichtig bei der Installation und Verwendung.



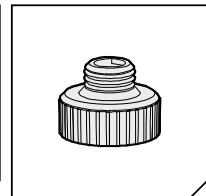
Dichtungsring für obere Abdeckung



Einlassluftschwamm



Filterschwamm



Schraubverschluss




Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie. 



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241



Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht, nachdem der Netzschalter gedrückt wurde.	Wenn der Stecker nicht richtig angeschlossen ist und locker ist, führt dies zu schlechtem Kontakt. Verlängerungs- oder Stromkabel ist defekt. Der Maschinensatz überhitzt und die Schutzeinrichtung löst aus.	Schalten Sie den Strom aus und schließen Sie ihn wieder an. Rufen Sie den autorisierten Service an. Siehe Bedienungsanleitung des Geräts.
Wenn die Wassersprüh Taste gedrückt wird, gibt es kein oder nur wenig Wasser.	Düse ist verstopft. Hebel oder Pumpe beschädigt.	Entfernen Sie den Wasserabsorber und spülen Sie die Düse mit klarem Wasser aus. Rufen Sie den autorisierten Service an.
Der Staub sammelt sich nicht oder die Saugleistung ist zu schwach	Der Netzschalter ist nicht eingeschaltet. Wenn es mit schmutzigem Wasser gefüllt ist, funktioniert der schwimmende Ball. Der Schlauch ist abnormal. Der Schmutzwassertank wird nicht ausgetauscht. Einlassluftschwamm verstopft.	Schalten Sie den Netzschalter ein. Reinigen Sie das Schmutzwasser und verwenden Sie es erneut. Es gibt Risse, Brüche und Verstopfungen im Schlauch. Stellen Sie sicher, dass dies nicht der Fall ist. Installieren Sie den Schmutzwassertank korrekt. Schwamm reinigen oder ersetzen.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.



Usage Instructions	20
Meaning of Symbols.....	20
Responsibility	20
CE Declaration of Conformity.....	20
Intended Use	20
Unauthorized Use.....	21
Safety Warnings	21
Product-Specific Safety Warnings	22
Opening the Box	24
Contents of the Box	24
Technical Information	24
Description of Parts.....	25
Attachments	25
Preparing The Product	26
Instructions For Use	27
Cleaning	28
Maintenance.....	30
Device Storage.....	31
Recycling.....	32
Troubleshooting.....	32
Shipping	33

**Dear Customer,**

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:



This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.



This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.



Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

CE This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing,



contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.

- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- The device should not be used for vacuuming harmful substances.
- If the device malfunctions, it must be repaired by an authorized Fakir Service. Never attempt to repair it yourself.
- Do not use the device to vacuum plastic, cement, stone dust, or flour-covered surfaces.

**EN**

- Since the device operates on electricity, there is a risk of electric shock. Therefore, never touch the plug with wet hands.
- When unplugging, always hold the plug, not the cord.
- Do not pull the power cord; this may damage it.
- Ensure that the power cord is not damaged or exposed to heat sources or sharp objects.
- Do not use the device outdoors. Dirt or rain may adversely affect the machine.
- Never immerse the machine in water and protect it from rain or moisture.
- Always use the machine within the voltage range specified on the device's nameplate.
- Do not use the device with an extension cord.
- Never leave the machine plugged in and unattended.
- Do not allow children to play with the device without supervision.
- Always unplug the device before cleaning and maintenance.
- Do not burn this device.
- Do not immerse it in water or any other liquid.
- Do not expose the device to flames or excessive heat, and keep the cable away from heated surfaces to prevent deformation and damage.
- Connect the device to a properly grounded electrical outlet.
- Do not hold the plug with wet hands.
- Do not pull the cable or lift the device by the cable.
- Do not vacuum sharp large objects (glass), harmful substances (solvents, descalers), aggressive chemicals (acids), flammable and explosive materials (gasoline or alcohol), or burning or smoldering objects (cigarettes, matches, or hot ash).
- Do not use this device on leather, polished furniture or upholstery, synthetic fibers, velvet, or other delicate, steam-sensitive materials.
- Turn off all control settings before unplugging the device.
- If the device has fallen, been damaged, left outside, or dropped into water and does not work properly, do not attempt to operate it.
- The device heats up during use. Therefore, only touch the handle. Do not touch hot surfaces.
- Fill the device with water only up to the MAX level. Overfilling may cause water to overflow.



- Allow the device to cool before cleaning.
- Do not put any liquids other than water into the device.
- Do not add descaler, scented, or alcohol-based products to the water tank, as they may damage the device.
- Due to tests performed during the production process, water droplets may remain in the water tank.
- Keep away from foodstuffs.
- Do not come into contact with the body.
- May cause allergies.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Contents of the Box

- Stain tool
- Tough stain tool
- Cleaning brush (for water tank)

Technical Information

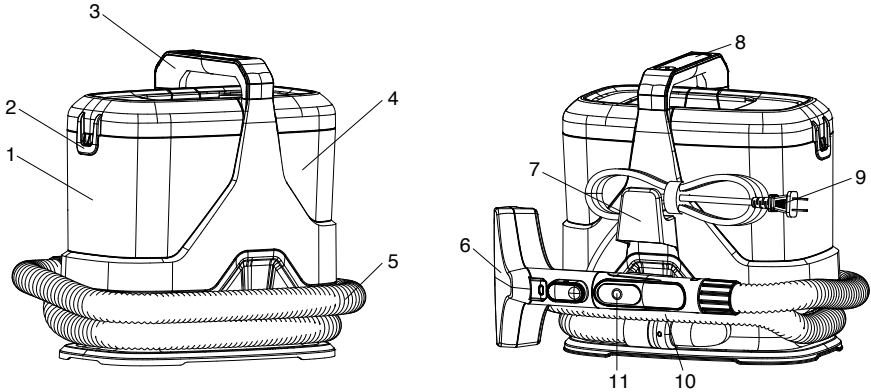
- Voltage: 220-240 V
- Frequency: 50-60Hz
- Power: 600 W
- Clean Water Tank Capacity: 1300 ml
- Waste Water Tank Capacity: 1100 ml
- Noise Level: 84 dB
- Power Cord Length: 3 m
- Hose Length: 1,67 m
- Product Lifetime: 10 years



NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

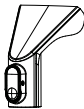
Description of Parts



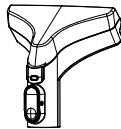
1. Waste water tank
2. Water tank locking spot
3. Carrying handle
4. Clean water tank
5. Hose
6. Tough stain tool

7. Cord hook
8. On / Off button
9. Power Cord
10. Hose clip
11. Water spray button

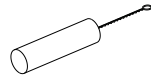
Attachments



Stain tool



Tough stain tool



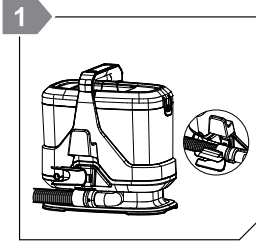
Water tank cleaning
brush

Attachment Usage Areas

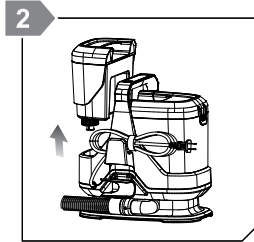
Cleaning Head: Used for cleaning hard-to-reach corners and edges.

Wide Brush Head: It is used for stain cleaning of areas such as carpets, rugs, sofas, cushions, beds and car seats.

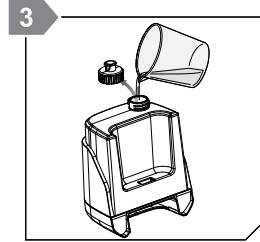
Preparing The Product



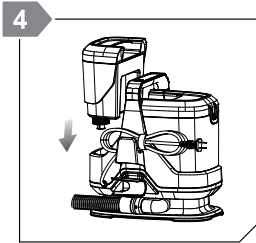
Attach the hose hook to the device.



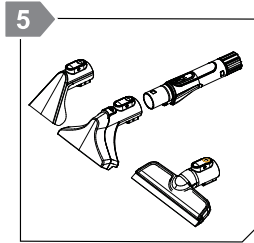
Remove the clean water tank.



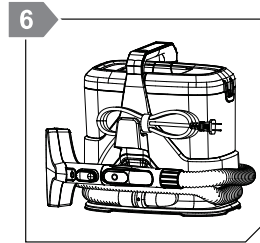
Open the cap and fill it with water up to the max level.



Place the clean water tank back into the appliance.



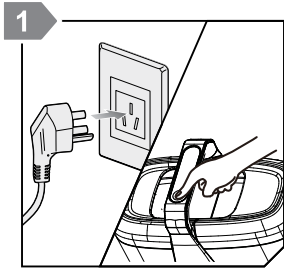
Attach the cleaning tool to the adapter.



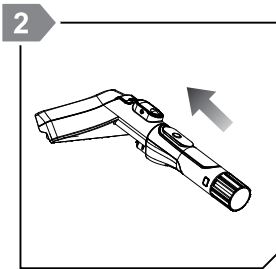
Secure the hose and the power cord before use.



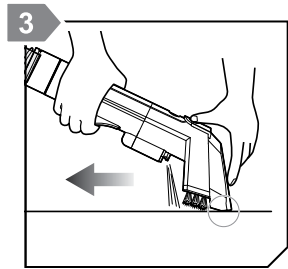
Instructions For Use



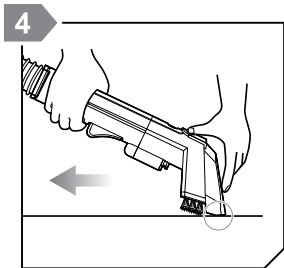
1 Plug in, and turn on the power (start).



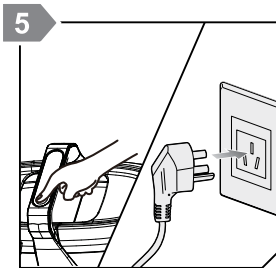
2 Press the water spray button to spray clean water. Spray with clean water to bring the stain to the surface. Do not spray the same area continuously. Suck the water up after spraying to prevent mold and odor.



3 Suck the water up, spray clean water while vacuuming the dirty water. Press the water suction inlet onto the stain and bring the water and dirt to the front and let it suck it in.



4 Stop spraying and vacuum the waste water. Afterwards, blow dry or air dry.



5 Turn off the power (stop), unplug the power supply. Drain the clean water and dirty water and clean the waste water tank.

WARNING!

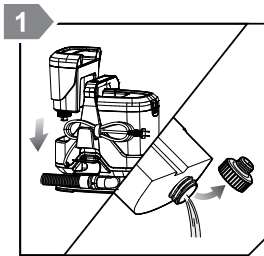
Don't use with any detergent or chemical cleaner.

WARNING!

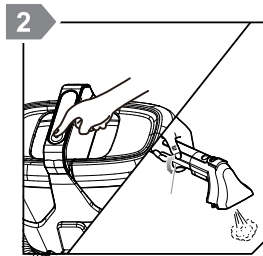
- Do not use thinners, aniline, chloroform and flammable solvents.
- Do not spray liquids such as insecticides, hair care products or lubricating oil.
- Do not use the product for vacuuming flammable or explosive materials.
- (Kerosene, gasoline, thinner, photocopy toner product, etc.)
- Do not use the product for vacuuming oil, smoke or vapors.
- Do not use the product to vacuum dry dust.
- Operating this unit near flammable materials (such as lit cigarettes or incense sticks) may increase the risk of fire.

Cleaning

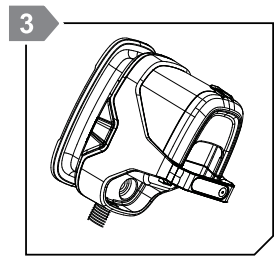
Cleaning the Clean Water Tank:



Remove the clean water tank as directed by the arrow, remove the screwed cover, and drain the remaining water.



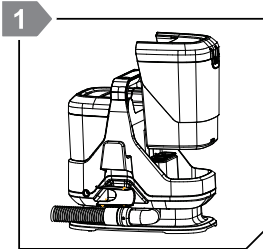
Insert the empty tank and turn the power back on, press the water spray button to remove the remaining water from the machine.



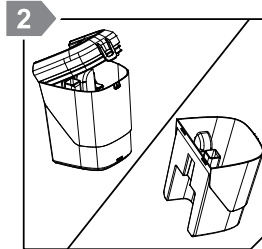
Tilt the machine and drain the remaining water from the bottom.



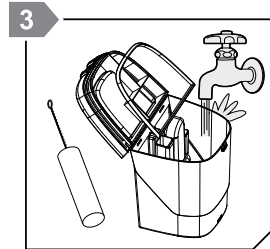
Cleaning the Waste Water Tank:



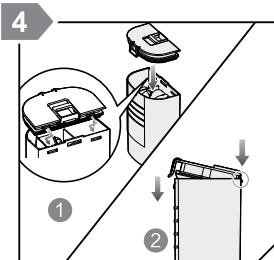
1 Stop operation and turn off the power when the waste water reaches the maximum water level. Remove the waste water tank by turning in the direction of the arrow.



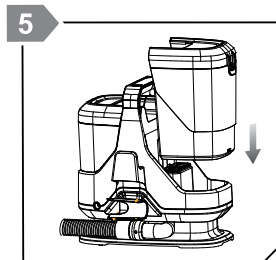
2 Open the upper cover of the tank and drain the water. Do not tilt or shake the waste water tank when carrying it, otherwise waste water will easily spill out.



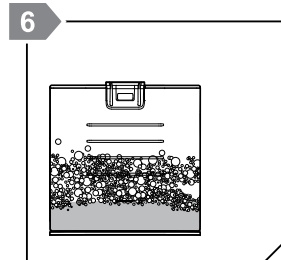
3 Clean the top cover and sealing strip of the waste water tank. Clean the waste water tank in a timely manner after use to avoid the formation of bacteria and odor.



4 Install the sealing ring, close and secure the tank.



5 Attach the waste water tank to the body and lock it, do not shake.



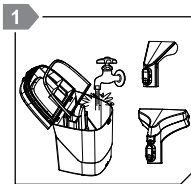
6 When the water exceeds the maximum water level, the machine will stop automatically and the red LED will flash to remind the user that the tank needs to be cleaned; please stop using it, drain the waste water, and restart the machine.



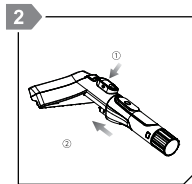
NOTE!

- For the safety and long-term use of the device, the dirty water tank must not be reattached to the device before it is completely dry.
- If the dirty water tank is attached before it is fully dry, water may come into contact with the electrical connection points, which can cause electrical or mechanical malfunctions.
- After cleaning, the inside and outside surfaces of the tank, especially the areas that may touch the device's electrical connection points, should be carefully wiped with a soft cloth or left to dry for a few hours without direct sunlight exposure.
- The tank should only be reattached once it is completely dry.
- Except for cleaning the dirty water tank, water or moisture should not come into contact with the electrical connection points of the device.

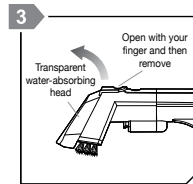
Maintenance



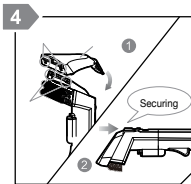
After each use, remove this equipment from the appliance, rinse thoroughly with water, and air dry.



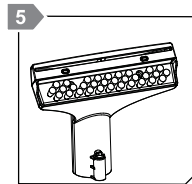
Assembly and disassembly of the tough stain tool.



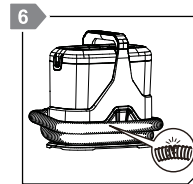
Removing the transparent water-absorbing head.



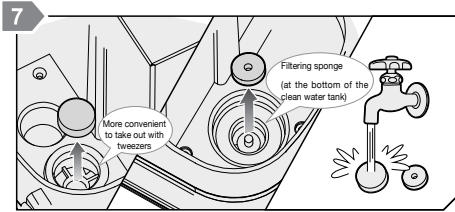
Installing the cover of the tough stain tool:
Press until it clicks to make sure the installation is in place.



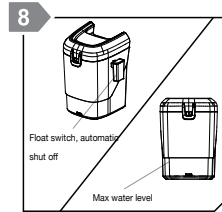
If the tool is clogged during cleaning, unclog the tool.



Check the hose for breaks and leaks



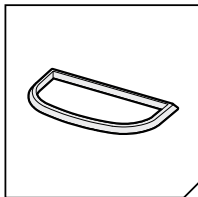
Rinse the air inlet sponge and filter sponge after use and replace if damaged.



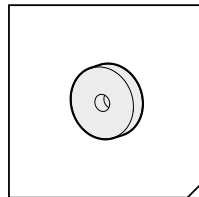
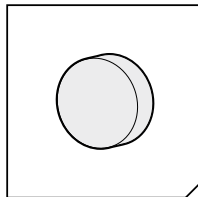
Drain the waste water tank before it exceeds the maximum water level. If the machine continues to be used after the dirty water tank exceeds the maximum water level, the float switch will activate and the suction will stop. When water flows into the machine, turn off the machine and clean the water inside the machine, pipe, and bucket.

! WARNING!

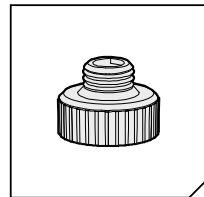
- Stop operation and unplug before maintenance.
- To avoid electric shock, do not add water to the machine.
- Do not use detergents, diluents, benzene, or other chemicals to clean the machine.
- Consumables may be removed and replaced when they are damaged or lost.
- Be careful when installing and using.



Sealing ring for top air inlet sponge cover



Filtering sponge



Screw cap

Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.



Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the 2
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Probable Cause	Solution
The appliance does not work when the power button is pressed.	If the plug is not properly connected and is loose, this will result in poor contact. The intercom or power cord is defective. The machine set overheats and the protective device works.	Turn the power off and plug the cable back in. Call the authorized service. Refer to instructions for use.
There is no or little water when the water spray button is pressed.	The tool is clogged. The handle or pump is damaged.	Remove the water absorber and rinse the tool with clean water. Call the authorized service.



<p>No dust collection or very poor suction</p>	<p>The power switch is not on. When the waste water is full, it causes the floating ball to work. The hose is abnormal. The waste water tank is not properly placed. The air inlet sponge is clogged.</p>	<p>Turn on the power switch. Clean the waste water and reuse it. Check the hose for cracks, breaks, and blockages. Install the waste water tank correctly. Clean or replace the sponge.</p>
--	---	---

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında.....	35
Sembollerin Anlamı.....	35
Sorumluluk	35
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	35
Kullanım Alanı	35
Yetkisiz Kullanım.....	36
Güvenlik Uyarıları.....	36
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	37
Kutuyu Açma.....	39
Kutu İçindekiler.....	39
Teknik Bilgi	40
Ürün Parçalarının Tanıtımı.....	40
Aparatlar	41
Ürün Hazırlama.....	41
Kullanım Talimatları.....	42
Temizlik.....	43
Bakım	45
Cihazın Saklanması	46
Geri Dönüşüm	47
Sorun Giderme	47
Gönderim	48

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:



UYARI!

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu



Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.



Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma

poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesnelere (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihaz sağlığa zararlı maddelerin süpürülmesinde kullanılmamalıdır.
- Eğer cihaz arızalanmış ise yetkili Fakir Servisi tarafından tamir edilmelidir. Asla kendiniz tamir etmeyiniz.
- Cihazı plastik, çimento, taş tozu ve un kaplı yüzeyleri süpürmek için kullanmayınız.

**TR**

- Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik şoku tehlikesi vardır, bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız.
- Fişi prizden çekmek istediğinizde mutlaka fişten tutarak çekiniz.
- Elektrik kordonundan tutarak çekmeye çalışmayınız. Kabloya zarar verebilir.
- Elektrik kablosunun zedelenmemesine, ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz.
- Açık havada kullanmayınız. Makineniz kir ya da yağmurdan olumsuz etkilenebilir.
- Makinenizi kesinlikle suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz.
- Makinenizi mutlaka cihazın tip etiketinde yazan voltaj aralığında kullanınız.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız.
- Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız.
- Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz.
- Temizlik ve bakım öncesi cihazın fişini prizden çekiniz.
- Bu cihazı yakmayın.
- Suya veya herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Cihazı alevlere veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın ve kablonun ısınmış yüzeylerden uzak tutulduğundan emin olun, böylece deformasyon ve hasar önlenir.
- Doğru şekilde topraklanmış bir elektrik prize bağlayın.
- Kablo fişini ıslak ellerle tutmayın.
- Kabloyu çekmeyin veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayın.
- Keskin büyük parçalar (cam), zararlı ürünler (çözücüler, kireç çözücüler), agresif ürünler (asitler), yanıcı ve patlayıcı maddeler (benzin veya alkol), yanan veya tüten nesnelere (sigaralar, kibritler veya sıcak kül) temizlemeyin.
- Bu cihazı deri, cilalı mobilya veya döşeme, sentetik elyaf, kadife veya diğer bozulabilir, buhara duyarlı malzemeler üzerinde kullanmayın.
- Fişi çekmeden önce tüm kontrol cihazlarını kapatın.
- Cihaz yere düşmüşse, hasar görmüşse, dışarıda bırakılmışsa veya suya düşmüşse ve düzgün çalışmıyorsa, çalıştırmayı denemeyin.
- Cihazınız kullanıldığında ısınır. Bu yüzden yalnızca tutma koluna dokununuz. Sıcak yüzeylere dokunmayınız.

- Cihazınıza Max. seviyesine kadar su doldurunuz. Aşırı doldurmanız halinde suyun taşma tehlikesi söz konusudur.
- Cihazı temizlemeden önce soğumasını beklemelisiniz.
- Su haricinde başka sıvılar koymayınız.
- Cihaza zarar verebileceği için su tankına kireç sökücü, kokulu veya alkol bazlı ürünler koymayınız.
- Üretim aşamasında gerçekleştirilen testler sonucunda su haznesinde damlalar kalmış olabilir.
- Gıda maddelerinden uzak tutunuz.
- Vücuda temas ettirmeyiniz.
- Alerjiye sebebiyet verebilir.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

1. Temizleme başlığı
2. Geniş fırça başlığı
3. Temizleme fırçası (su tankı için)

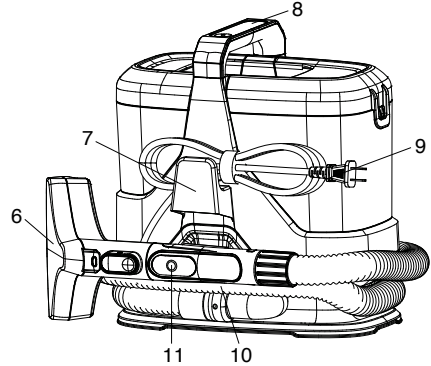
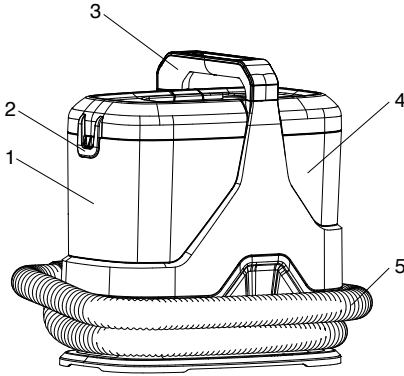
Teknik Bilgi

- Voltaj : 220-240 V
- Frekans : 50-60Hz
- Güç : 600 W
- Temiz Su Tankı Kapasitesi : 1300 ml
- Kirli Su Tankı Kapasitesi : 1100 ml
- Ses Seviyesi : 84 dB
- Kablo Boyu : 3 m
- Hortum Boyu : 1,67 m
- Kullanım Ömrü : 10 yıl

NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

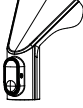
Ürün Parçalarının Tanıtımı



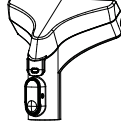
1. Kirli su tankı
2. Su tankı kilitleme yeri
3. Taşıma sapı
4. Temiz su tankı
5. Hortum
6. Geniş fırça başlığı

7. Kablo yerleştirme alanı
8. On/Off düğmesi
9. Güç kablosu
10. Hortum yerleştirme alanı
11. Su püskürtme düğmesi

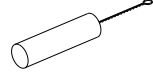
Aparatlar



Temizleme başlığı



Geniş fırça başlığı



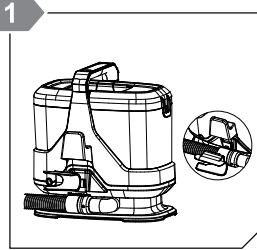
Kirli su tankı
temizleme fırçası

Aparat Kullanım Alanları

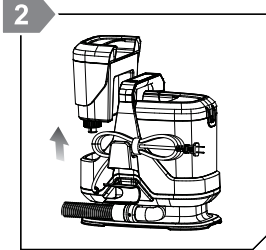
Temizleme başlığı: Ulaşılması zor olan kenar ve köşe alanların temizliğinde kullanılır.

Geniş fırça başlığı: Halı, kilim, koltuk, minder, yatak, araç koltuğu gibi alanların leke temizliğinde kullanılır.

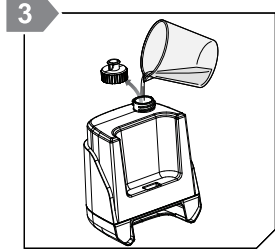
Ürün Hazırlama



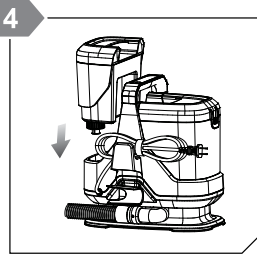
Hortum kancasını cihaza
takınız.



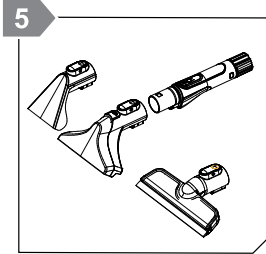
Temiz su tankını çıkarınız.



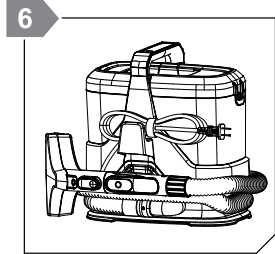
Kapağı açınız ve max
seviyeye kadar su
doldurunuz.



Temiz su tankını cihaza
geri yerleştiriniz.

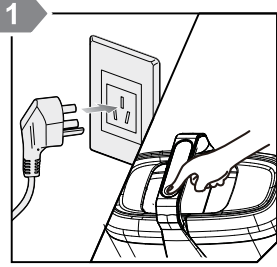


Başlığı aparat tutucuya
takınız.

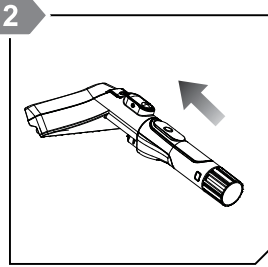


Kullanmadan önce hortumu ve
güç kablosunu sabitleyiniz.

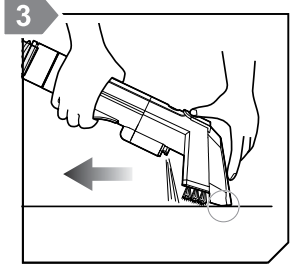
Kullanım Talimatları



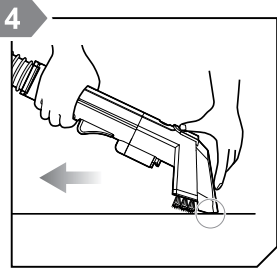
1 Fişi takınız, gücü açınız.
(başlatın)



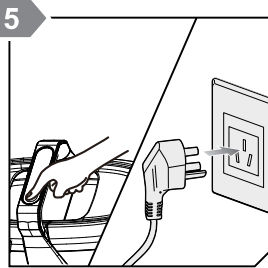
2 Temiz su püskürtmek için su püskürtme düğmesine basınız. Lekenin yüzeye çıkması için temiz su püskürtünüz. Sürekli olarak aynı noktaya püskürtmeyiniz. Püskürtmeden sonra küf ve kokuya neden olmayacak şekilde suyu emdiriniz.



3 Suyu emdiriniz, kirli suyu vakumlarken temiz su püskürtünüz. Su emiş girişini lekenin üzerine bastırıp, suyu ve kirliliği ön tarafa getirip emdiriniz.



4 Püskürtmeyi bırakın ve kirli suyu vakumlayınız. Sonra fönleyerek veya havayla kurutunuz.



5 Gücü kapatınız (durdurun), fişini çekiniz. Temiz su ve kirli suyu dökünüz ve kirli su tankını temizleyiniz.

UYARI!

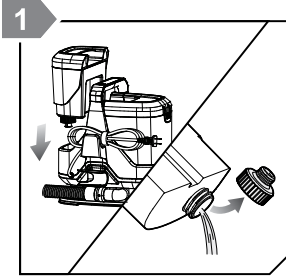
Herhangi bir deterjan veya kimyasal temizleyici ile kullanmayınız.

UYARI!

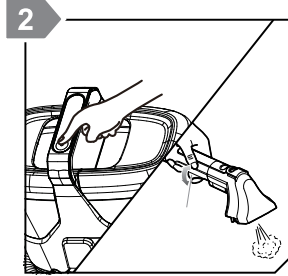
- Tiner, anilin, kloroform ve yanıcı çözücüler kullanmayın.
- İnsektisit, saç bakım ürünleri veya yağlayıcı yağ gibi sıvıları püskürtmeyin.
- Ürünü yanıcı veya patlayıcı maddeleri vakumlamak için kullanmayın.
- (Kerosen, benzin, tiner, fotokopi toner ürünü vb. gibi maddeler.)
- Ürünü yağ, duman veya buharı vakumlamak için kullanmayın.
- Ürünü kuru tozu vakumlamak için kullanmayın.
- Bu ünitenin, yanıcı maddeler (yanan sigara veya tütsü çubukları gibi) yakınında çalıştırılması yangın riskini artırabilir.

Temizlik

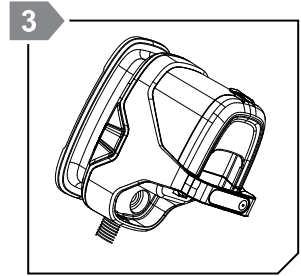
Temiz Su Tankı Temizliği:



Temiz su tankını ok yönünde çıkarınız, vidalı kapağı sökünüz ve kalan suyu boşaltınız.

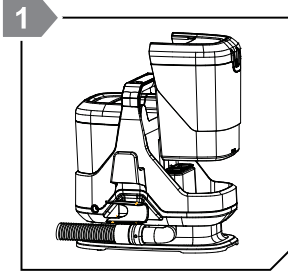


Boş tankı takınız ve gücü tekrar açınız, su püskürtme düğmesine basarak kalan suyu makineden çıkarınız.

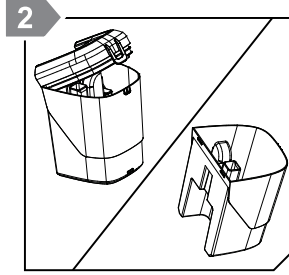


Makineyi eğip aşağıda kalan suyu dökünüz.

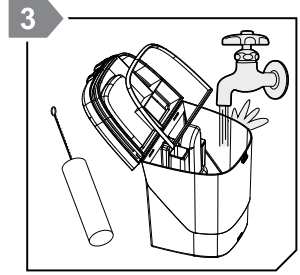
Kirli Su Tankı Temizliği:



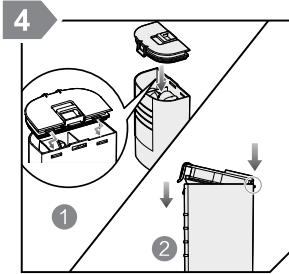
1
Kirli su maksimum su seviyesine ulaştığında çalışmayı bırakınız ve gücü kapatınız. Kirli su tankını ok yönünde çıkarınız.



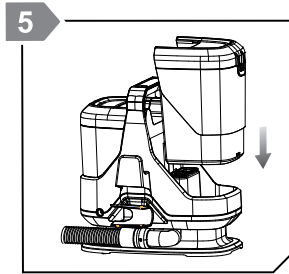
2
Tankın üst kapağını açınız ve kirli suyu boşaltınız. Kirli su tankını taşıırken eğmeyin veya sallamayın; aksi takdirde kirli su kolaylıkla dışarı akacaktır.



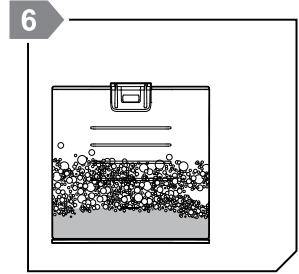
3
Kirli su tankının üst kapağı ve sızdırmazlık şeridini temizleyin. Bakteri ve koku oluşmaması için kirli su tankını kullanımdan sonra zamanında temizleyiniz.



4
Sızdırmazlık halkasını takın, tankı kapatınız ve sabitleyiniz.



5
Kirli su tankını gövdeye takınız, kilitleyiniz, sallamayınız.

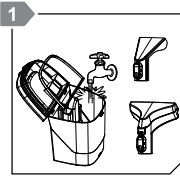


6
Su maksimum su seviyesini aştığında makine otomatik olarak duracak ve tankın temizlenmesi gerektiğini hatırlatmak için kırmızı LED yanıp sönecektir; lütfen kullanmayı bırakın, kirli suyu boşaltın ve makineyi yeniden başlatınız.

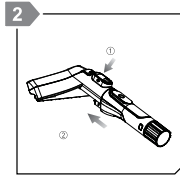
NOT!

- Cihazın güvenliği ve uzun ömürlü kullanımı için, kirli su tankı temizlendikten sonra tamamen kurutulmadan cihaza takılmamalıdır.
- Kirli su tankının tam olarak kurutulmadan takılması durumunda, kontaklara (elektrik temas noktaları) su teması meydana gelebilir ve bu durum elektriksel veya mekanik arızalara yol açabilir.
- Temizlik sonrasında, tankın iç ve dış yüzeyleri, özellikle cihazın kontak noktalarına temas edebilecek alanlar yumuşak bir bezle dikkatlice kurulmalıdır veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan birkaç saat kurumaya bırakılmalıdır.
- Tamamen kuru olduğundan emin olunduktan sonra tank tekrar cihaza takılmalıdır. Kirli su tankı temizlense bile temizlenmese bile, cihazın kontaklarına su veya nem temas etmemelidir.

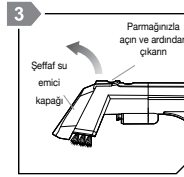
Bakım



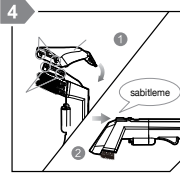
Her kullanımdan sonra bu ekipmanları cihazdan çıkarınız, suyla iyice durulayınız ve havayla kurutunuz.



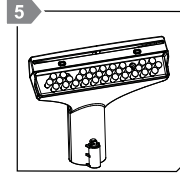
Geniş temizleme başlığının montajı ve demontajı.



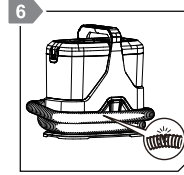
Şeffaf su emici kapağının çıkarılması.



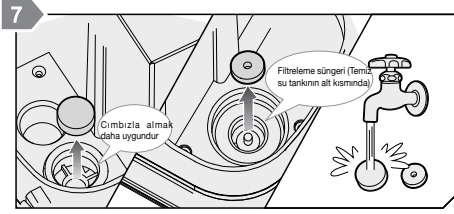
Geniş temizleme başlığının kapağının montajı:
Kurulumun yerinde olduğundan emin olmak için klik sesi duyulana kadar basınız.



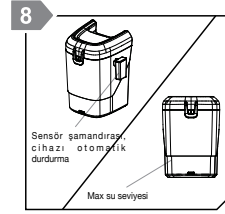
Temizleme yaparken başlık tıkalı ise başlığı boşaltınız.



Hortumda kırılma ve sızıntı olup olmadığını kontrol edin.



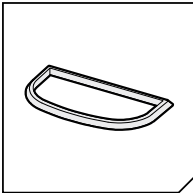
Giriş havası süngerini ve filtre süngerini kullanımdan sonra durulayınız ve hasarlıysa değiştiriniz.



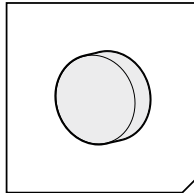
Maksimum su seviyesini aşmadan önce kirli su tankını boşaltınız. Kirli su tankı maksimum su seviyesini aştıktan sonra makine kullanılmaya devam edilirse yüzen top çalışacak ve emiş duracaktır. Makineye su aktığında makineyi kapatarak makinenin, borunun ve kovanın içindeki suyu temizleyiniz.

⚠ UYARI!

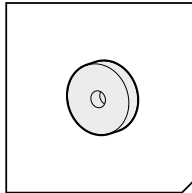
- Bakım öncesinde çalıştırmayı bırakınız ve fişini çekiniz.
- Elektrik çarpmasını önlemek için makineye su vermeyiniz.
- Makineyi temizlemek için deterjan, seyreltici, benzen ve diğer kimyasal maddeleri kullanmayınız.
- Sarf malzemeleri hasar gördüğünde veya kaybolduğunda çıkarılabilir ve değiştirilebilir.
- Kurulum yaparken ve kullanırken dikkatli olun.



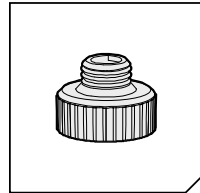
Üst kapak için
conta halkası



Giriş hava süngeri



Filtreleme süngeri



Vida kapağı

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiketini** üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Problem	Muhtemel Neden	Çözüm
Güç düğmesine basıldıktan sonra ürün çalışmıyor.	Fişin düzgün bağlanmaması ve gevşek olması, temasın zayıf olmasına neden olur. Dahili hat veya güç kablosu bozuk. Makine seti aşırı ısınıyor ve koruyucu cihaz çalışıyor.	Gücünü kapatınız ve tekrar takınız. Yetkili servisi arayınız. Koruyucu cihaz talimatlarına bakınız.
Su püskürtme tuşuna basıldığında su yok veya az su var.	Nozul tıkanmış. Kol veya pompa hasarlı.	Yetkili servisi arayınız.

**TR**

Toz toplanmıyor veya emiş gücü çok zayıf	Güç anahtarı açık değil. Kirli suyun dolu olması yüzen topun çalışmasına neden olur. Hortum anormal. Kirli su tankı yerine takılmamış. Giriş hava süngeri tıkalı.	Güç anahtarını açınız. Kirli suyu temizleyiniz ve tekrar kullanınız. Hortumda çatlak, kırılma ve tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz. Kirli su tankını doğru şekilde takınız. Süngerini temizleyin veya değiştiriniz.
--	---	--

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.



Инструкции По Использованию	50
Значение Символов	50
Ответственность	50
Декларация О Соответствии CE	50
Предназначение	50
Неавторизованное Использование	51
Предупреждения о безопасности	51
Особые меры безопасности	53
Открытие Упаковки	55
Содержание Упаковки	55
Техническая Информация	55
Описание частей устройства	56
Насадки	56
Подготовка устройства	57
Инструкции по использованию	58
Очистка	59
Техническое обслуживание	61
Хранение Устройства	63
Переработка	63
Устранение неполадок	64
Доставка	64

**Уважаемый клиент,**

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

 **ВНИМАНИЕ!**

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.


 **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

 Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.



Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите



информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).



- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- Устройство не должно использоваться для всасывания вредных для здоровья веществ.
- В случае неисправности устройство должно быть отремонтировано в авторизованном сервисном центре Fakir. Никогда не пытайтесь починить его самостоятельно.
- Не используйте устройство для уборки пластика, цемента, каменной пыли или поверхностей, покрытых мукой.
- Так как устройство работает от электричества, существует опасность поражения электрическим током. Никогда не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Всегда вытаскивайте вилку, держась за нее, а не за кабель.
- Не тяните за кабель — это может повредить его.
- Следите, чтобы кабель не был поврежден и не соприкасался с источниками тепла или острыми предметами.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Грязь или дождь могут негативно повлиять на него.
- Никогда не погружайте прибор в воду и защищайте его от дождя и влаги.
- Используйте устройство только в диапазоне напряжения, указанном на паспортной табличке.
- Не используйте устройство с удлинителем.
- Никогда не оставляйте прибор включенным без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с прибором без присмотра.
- Всегда отключайте прибор от сети перед очисткой и техническим обслуживанием.
- Не сжигайте это устройство.
- Не погружайте его в воду или другие жидкости.



- Не подвергайте устройство воздействию пламени или высоких температур.
- Подключайте устройство только к правильно заземленной розетке.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Не тяните за кабель и не поднимайте прибор за кабель.
- Не всасывайте острые крупные предметы (стекло), вредные вещества (растворители, средства для удаления накипи), агрессивные химикаты (кислоты), горючие и взрывоопасные вещества (бензин или алкоголь), а также горячие или тлеющие предметы (сигареты, спички или горячий пепел).
- Не используйте устройство на коже, полированной мебели, синтетических тканях, бархате и других чувствительных к пару материалах.
- Перед отключением устройства выключите все органы управления.
- Если устройство упало, получило повреждения, оставалось на улице или упало в воду и не работает должным образом, не пытайтесь его включать.
- Во время работы устройство нагревается. Дотрагивайтесь только до ручки. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Наполняйте устройство водой не выше максимального уровня. Переполнение может привести к утечке воды.
- Перед очисткой дайте прибору остыть.
- Не заливайте в прибор никакие жидкости, кроме воды.
- Не добавляйте в резервуар для воды средства для удаления накипи, ароматизаторы или спиртосодержащие продукты, так как это может повредить устройство.
- В результате испытаний на производстве в резервуаре могут оставаться капли воды.
- Держать подальше от пищевых продуктов.
- Не допускать контакта с телом.
- Может вызвать аллергическую реакцию.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.



Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Содержание Упаковки

1. Прямоугольная всасывающая насадка
2. Всасывающая насадка со щеткой
3. Щетка (для очистки емкости для воды)

Техническая Информация

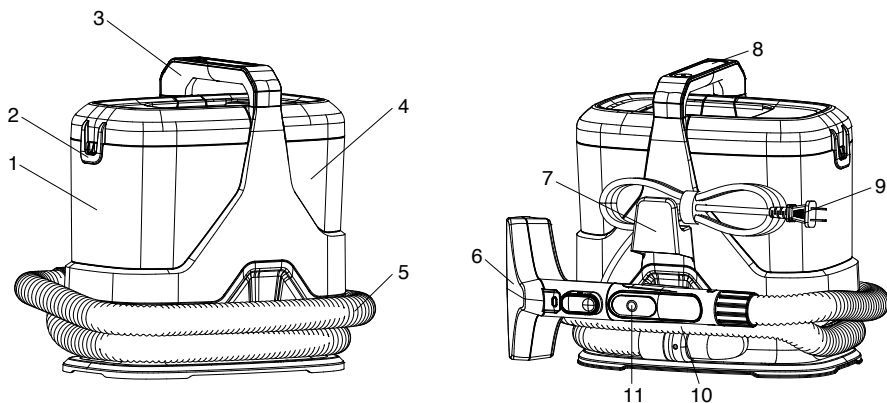
- Напряжение : 220-240 В
- Частота : 50-60 Гц
- Мощность : 600 Вт
- Объем емкости для чистой воды : 1300 мл
- Объем емкости для грязной воды : 1100 мл
- Уровень шума : 84 дБ
- Длина кабеля : 3 м
- Длина шланга : 1,67 м
- Срок службы : 10 лет.



ПРИМЕЧАНИЕ!

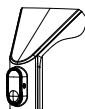
Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Описание частей устройства

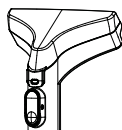


- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Емкость для грязной воды | 7. Держатель кабеля питания |
| 2. Защелка емкости для грязной воды | 8. Кнопка включения/выключения |
| 3. Ручка для переноски | 9. Кабель питания |
| 4. Емкость для чистой воды | 10. Крючок для шланга |
| 5. Шланг | 11. Кнопка распыления воды |
| 6. Всасывающая насадка со щеткой | |

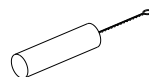
Насадки



Прямоугольная
всасывающая
насадка



Всасывающая
насадка со щеткой



Щетка для очистки
емкости для грязной
воды

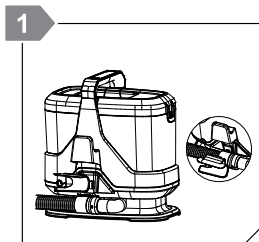
Области применения насадок

Чистящая насадка: Используется для очистки труднодоступных углов и краев.

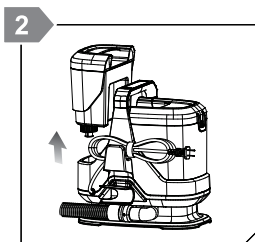
Широкая щетка: Используется для удаления пятен на коврах, ковровых покрытиях, диванах, подушках, матрасах и автомобильных сиденьях.



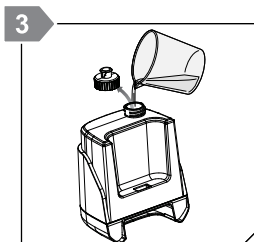
Подготовка устройства



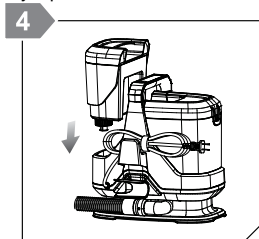
1 Вставьте крючок для крепления шланга в корпус устройства



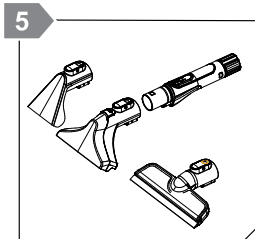
2 Снимите емкость для чистой воды.



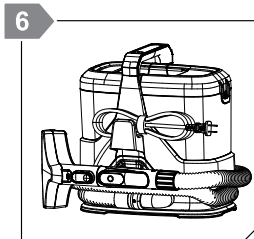
3 Отвинтите крышку и наполните емкость до максимального уровня



4 Установите емкость для чистой воды обратно в корпус устройства.

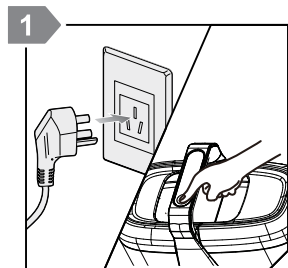


5 Подсоедините нужную насадку к рукоятке шланга.

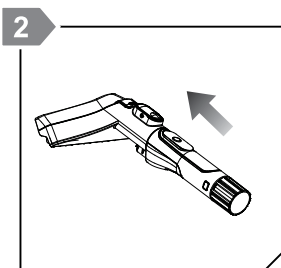


6 Перед использованием закрепите шланг и кабель питания.

Инструкции по использованию



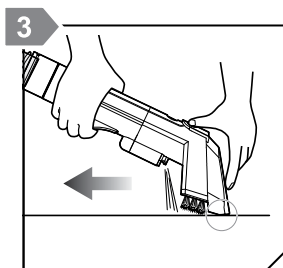
1 Подключите устройство к источнику питания, включите (запустите) устройство.



2 Нажмите кнопку распыления воды, чтобы распылить чистую воду.

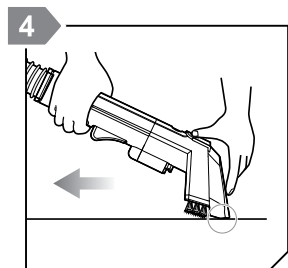
Распылите чистую воду на грязное пятно, чтобы вывести его на поверхность. Не распыляйте воду на одно и то же место непрерывно.

После распыления всасывайте воду, чтобы избежать появления плесени и неприятного запаха.

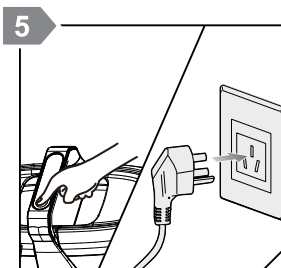


3 Всасывайте воду, распыляйте чистую воду, одновременно всасывая грязную воду.

Прижмите всасывающее отверстие к грязному пятну, чтобы вывести воду и грязь на поверхность.



4 Прекратите распыление и соберите грязную воду пылесосом. Затем высушите поверхность феном или дайте ей высохнуть на воздухе.



5 Выключите устройство, нажав на кнопку питания, и выньте вилку из розетки. Вылейте чистую и грязную воду из емкостей и очистите емкость для грязной воды.



ВНИМАНИЕ!

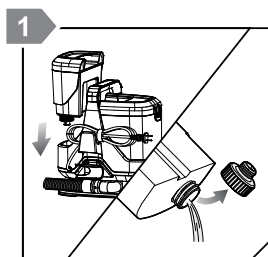
Не используйте устройство с каким-либо моющим средством или химическим очистителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

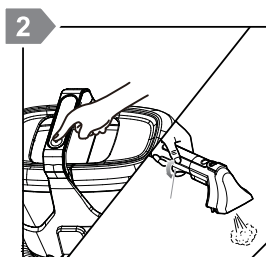
- Не используйте растворители, анилин, хлороформ и легковоспламеняющиеся средства.
- Не распыляйте жидкости, такие как инсектициды, средства по уходу за волосами или смазочные масла.
- Не используйте устройство для уборки легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (керосина, бензина, растворителей, тонеров для ксероксов и т.д.).
- Не используйте устройство для уборки масла, горячего пепла или пара.
- Не используйте устройство для уборки сухой пыли.
- Эксплуатация данного устройства рядом с легковоспламеняющимися материалами (горящими сигаретами или ароматическими палочками) может повысить риск возгорания.

Очистка

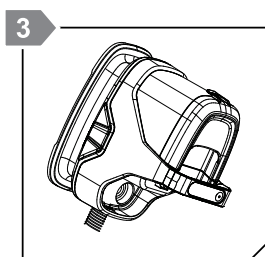
Очистка емкости для чистой воды:



1 Снимите емкость для чистой воды в направлении, указанном стрелкой, отвинтите крышку и слейте остатки воды.

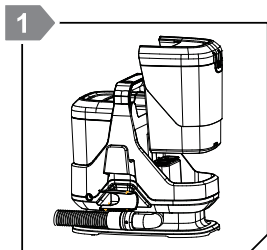


2 Установите на место пустую емкость и включите питание, нажмите кнопку распыления воды, чтобы удалить остатки воды из устройства.

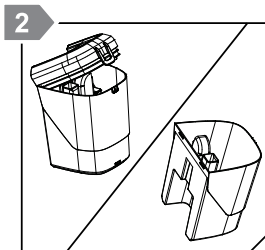


3 Наклоните устройство и вылейте оставшуюся воду.

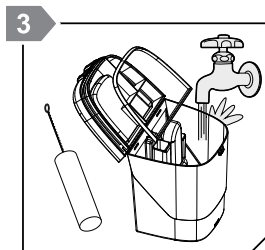
Очистка емкости для грязной воды:



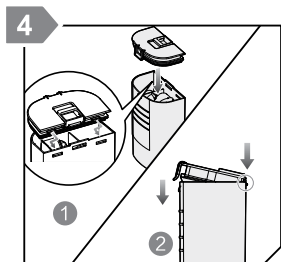
Когда уровень грязной воды достигнет максимальной отметки, прекратите работу и отключите устройство для грязной воды в направлении, указанном стрелкой.



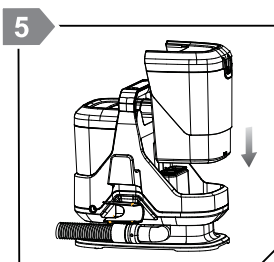
Откройте верхнюю крышку емкости и слейте грязную воду. Не наклоняйте и не встряхивайте емкость для грязной воды при ее перемещении, иначе грязная вода может выплеснуться.



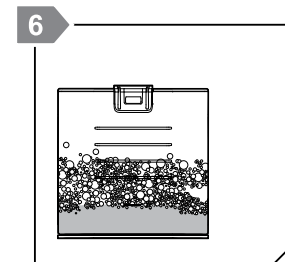
Очистите верхнюю крышку и уплотнительную прокладку емкости для грязной воды. Своевременно очищайте емкость для грязной воды после использования, чтобы избежать появления микроорганизмов и неприятного запаха.



Установите уплотнительную прокладку, убедитесь, что она надежно закреплена, закройте крышку емкости и зафиксируйте ее.



Аккуратно поместите емкость для грязной воды в корпус устройства.



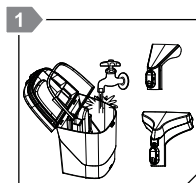
Когда вода превысит максимальный уровень, устройство автоматически отключится, а красный светодиод начнет мигать, напоминая о необходимости очистки емкости; пожалуйста, прекратите использование, слейте грязную воду и снова включите устройство.



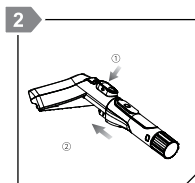
ПРИМЕЧАНИЕ!

- Для безопасности и долгого срока службы устройства необходимо убедиться, что бак для грязной воды полностью высох перед тем, как снова устанавливать его на устройство.
- Если бак для грязной воды установлен до полного высыхания, вода может попасть на электрические соединения, что может вызвать электрические или механические неисправности.
- После очистки внутренние и внешние поверхности бака, особенно те области, которые могут контактировать с электрическими соединениями устройства, следует тщательно протереть мягкой тканью или оставить высыхать на несколько часов без прямого солнечного света.
- Бак следует устанавливать на устройство только после полного высыхания.
- За исключением очистки бака для грязной воды, вода или влага не должны попадать на электрические соединения устройства.

Техническое обслуживание



После каждого использования снимайте эти компоненты с устройства, тщательно промывайте водой и просушивайте на воздухе.



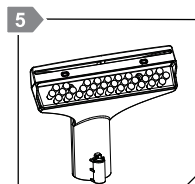
Сборка и разборка всасывающей насадки со щеткой.



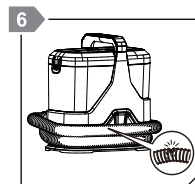
Снятие прозрачной крышки всасывающего сопла



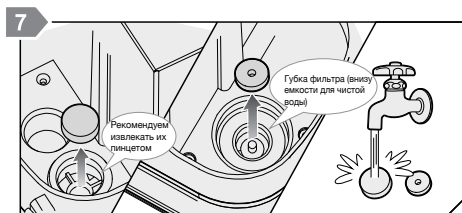
Установка крышки всасывающей насадки: Нажмите до щелчка, и убедитесь, что крышка установлена правильно.



Если во время использования насадка засорилась, необходимо очистить ее.



Проверьте шланг на отсутствие разрывов и утечек.



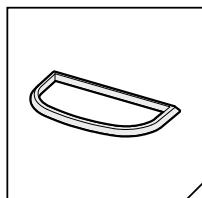
После использования промойте губку на всасе воздуха и губку фильтра и замените их, если они повреждены.



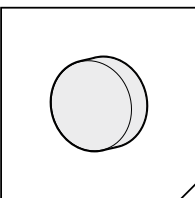
Опорожните емкость для грязной воды до превышения максимального уровня воды. Если устройство продолжает использоваться после превышения максимального уровня воды в емкости для грязной воды, сработает поплавковый клапан и процесс всасывания прекратится. Если в устройство попала вода, выключите устройство и удалите воду из устройства, шланга и емкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

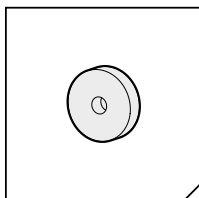
- Перед проведением технического обслуживания выключите устройство и отсоедините его от сети.
- Не мойте устройство во время использования, чтобы избежать риска поражения электрическим током.
- Не используйте моющие средства, растворители, бензол или другие химические вещества для очистки устройства.
- Расходные материалы можно снять и заменить в случае повреждения или утери.
- Будьте внимательны при установке и использовании.



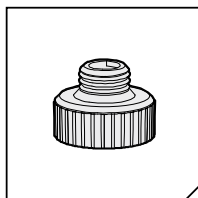
Уплотнительная прокладка для верхней крышки



Губка на всасе воздуха



Губка для фильтра



Завинчивающаяся крышка



Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241



Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает после нажатия кнопки питания.	Вилка подключена неправильно и ослаблена, что приводит к отсутствию контакта. Неисправен удлинитель или кабель питания. Устройство перегревается и срабатывает защитное устройство.	Выключите устройство и снова подключите его к электросети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр. См. руководство по эксплуатации устройства.
При нажатии кнопки распыления воды вода отсутствует или ее недостаточно.	Сопло засорилось. Повреждена рукоятка или насос.	Снимите всасывающую насадку и промойте ее чистой водой. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Устройство не пылесосит или сила всасывания слишком слаба.	Кнопка питания находится в положении «Выкл.». Емкость для грязной воды полностью заполнена, что активирует поплавковый клапан. Шланг поврежден. Бак для грязной воды не установлен. Губка на всасе воздуха заблокирована.	Включите кнопку питания. Опустошите емкость для грязной воды и используйте ее снова. Убедитесь, что шланг не треснут, не сломан и не засорен. Установите емкость для грязной воды правильно. Очистите или замените губку.

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

66	تعليمات الاستخدام.
66	معنى الرموز
66	مسؤولية
66	إعلان الامتثال CE
66	استخدام المنتج.
66	الاستخدام غير المصرح به.
67	تحذيرات الأمان
68	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز
69	فتح العلبة.
69	محتويات العلبة
69	معلومات تقنية
70	تقديم أجزاء المنتج.
70	الملحقات
71	إعداد وتهيئة المنتج
72	تعليمات الاستخدام.
73	التنظيف
75	العناية بالمنتج
76	تخزين الجهاز
76	إعادة التدوير.
77	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
77	الشحن

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تماماً مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن توجيهات الكهرومغناطيسية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.



- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التنظيف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:

- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو نالفاً. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد، وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).
- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقاً للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.



تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- لا يجب استخدام الجهاز لشطف المواد الضارة بالصحة.
- في حال تعطل الجهاز، يجب إصلاحه من قبل خدمة فاكير المعتمدة. لا تحاول إصلاحه بنفسك أبداً.
- لا تستخدم الجهاز لشطف البلاستيك أو الأسمنت أو غبار الحجر أو الأسطح المغطاة بالدهاق.
- نظراً لأن الجهاز يعمل بالكهرباء، فهناك خطر التعرض لصدمة كهربائية، لذلك لا تلمس القابس بيديك المبلتين أبداً.
- عند فصل القابس، أمسكه من القابس نفسه وليس من السلك.
- لا تسحب السلك الكهربائي لأنه قد يتضرر.
- تأكد من أن السلك الكهربائي غير تالف أو ملامس لمصادر الحرارة أو الأشياء الحادة.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق، فقد يتأثر الجهاز سلباً بالغبار أو المطر.
- لا تغمر الجهاز في الماء أبداً واحفظه بعيداً عن المطر والرطوبة.
- استخدم الجهاز فقط ضمن نطاق الجهد الكهربائي المحدد في ملصق الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد.
- لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء بدون مراقبة.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز بدون إشراف.
- افصل الجهاز عن الكهرباء قبل التنظيف والصيانة.
- لا تحرق هذا الجهاز.
- لا تغمره في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تعرض الجهاز للهب أو درجات الحرارة العالية، وتأكد من أن السلك بعيد عن الأسطح الساخنة لمنع التشوه والتلف.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس كهربائي مؤرض بشكل صحيح.
- لا تلمس القابس بيديك المبلتين.
- لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- لا تقم بشطف الأشياء الحادة أو الكبيرة (الزجاج)، أو المواد الضارة (المذيبات، مزيلات الترسبات)، أو المواد الكيميائية العدوانية (الأحماض)، أو المواد القابلة للاشتعال والانفجار (البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المشتعلة أو المتوهجة (السجائر، أعواد الثقاب أو الرماد الساخن).
- لا تستخدم الجهاز على الجلد أو الأثاث المصقول أو الأقمشة الصناعية أو المخمل أو غيرها من المواد الحساسة للبخار.
- قم بإيقاف جميع إعدادات التحكم قبل فصل الجهاز من الكهرباء.
- إذا سقط الجهاز أو تعرض للتلف أو تترك في الخارج أو سقط في الماء ولم يعمل بشكل صحيح، فلا تحاول تشغيله.
- يسخن الجهاز أثناء الاستخدام، لذا المس المقبض فقط، ولا تلمس الأسطح الساخنة.
- املا الجهاز بالماء حتى مستوى MAX فقط، حيث قد يؤدي الإفراط في التعبئة إلى انسكاب الماء.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تضيف أي سوائل غير الماء إلى الجهاز.
- لا تضيف مزيلات الترسبات أو المعطرات أو المنتجات الكحولية إلى خزان المياه، فقد يتسبب ذلك في تلف الجهاز.
- قد تبقى قطرات من الماء في خزان المياه نتيجة الاختبارات التي أجريت أثناء عملية الإنتاج.
- يُحفظ بعيداً عن المواد الغذائية.
- لا تلامس الجسم.
- قد يسبب حساسية.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



فَتَح العَلْبَة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

محتويات العلبة

1. فوهة التنظيف
2. رأس فرشاة عريضة (واسعة)
3. فرشاة التنظيف (لخزان المياه)

معلومات تقنية

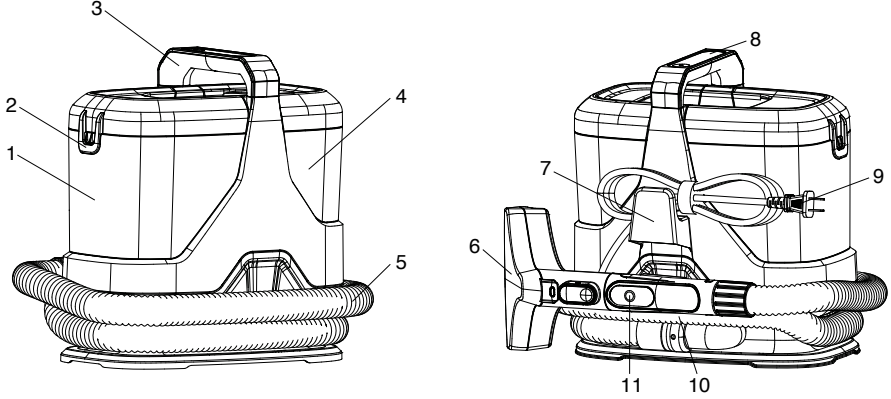
- الجهد الكهربائي: 220-240 فولت
- التردد: 50-60 هرتز
- الطاقة: 600 واط
- سعة خزان المياه النظيفة: 1300 مل
- سعة خزان المياه المتسخة: 1100 مل
- مستوى الصوت: 84 ديسيبل
- طول الكابل: 3 متر
- طول الخرطوم: 1,67 م
- العمر: 10 سنوات



ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

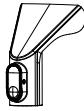
تقديم أجزاء المنتج



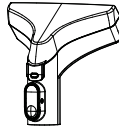
1. خزان المياه القذرة
2. موضع قفل خزان المياه
3. مقبض الحمل
4. خزان المياه النظيفة
5. خرطوم
6. رأس فرشاة عريضة (واسعة)

7. منطقة وضع الكابلات
8. زر التشغيل / الإيقاف
9. سلك الطاقة
10. منطقة وضع خرطوم
11. زر رش الماء

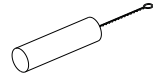
الملحقات



فوهة التنظيف



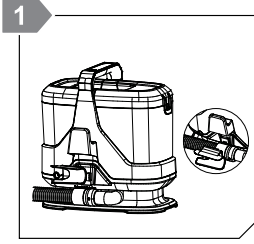
رأس فرشاة عريضة (واسعة)

فرشاة تنظيف خزان المياه
المتسخة

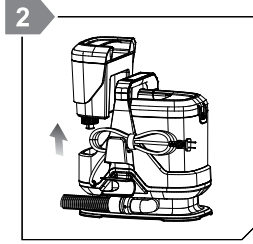
مجالات استخدام الملحقات

رأس التنظيف: يُستخدم لتنظيف الزوايا والأطراف التي يصعب الوصول إليها.
رأس الفرشاة العريضة: يُستخدم لتنظيف البقع على السجاد، والموكيت، والأرائك، والوسائد، والمراتب، ومقاعد السيارات.

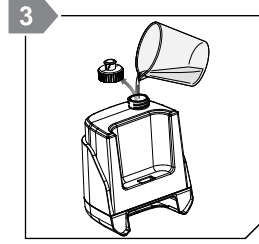
إعداد وتهينة المنتج



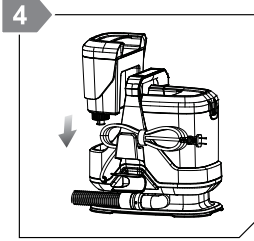
قم بتوصيل خطاف الخرطوم بالجهاز.



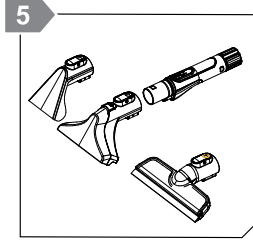
قم بإزالة خزان المياه النظيفة.



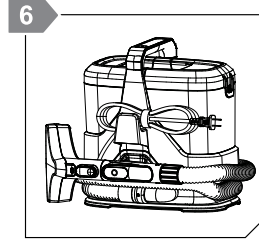
افتح الغطاء واملأ الماء إلى أقصى مستوى.



ضع خزان المياه النظيفة مرة أخرى في الجهاز.

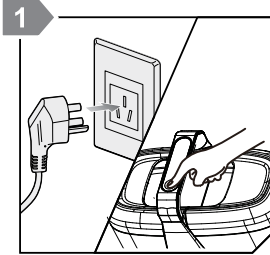


قم بتوصيل الرأس الذي تريده بحامل / مكان توصيل الملحقات.

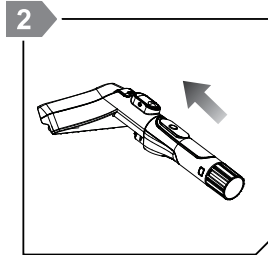


ثبت الخرطوم وسلك الطاقة قبل الاستخدام.

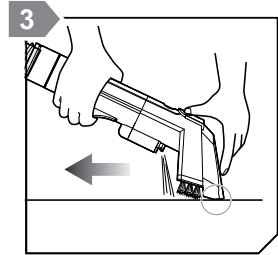
تعليمات الاستخدام



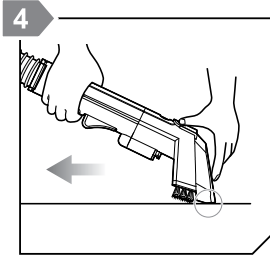
1 قم بتوصيله، قم بتشغيل الطاقة. (ابدأ بتشغيل الجهاز)



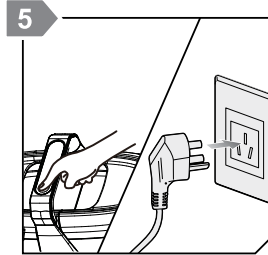
2 اضغط على زر رش الماء لرش الماء النظيف. رش بالماء النظيف حتى ترتفع البقعة إلى السطح. لا ترش على نفس المكان باستمرار. بعد الرش، قم بشطف المياه حتى لا تسبب العفن والرائحة.



3 اشطف المياه، رش الماء النظيف أثناء كنس المياه القذرة. اضغط على منخل شطف الماء على البقعة واجلب الماء والأوساخ إلى الأمام واشطفها.



4 توقف عن الرش وقم بتفريغ المياه القذرة. ثم قم بتجفيفها بالهواء الساخن أو دعه يجف في الهواء.



5 قم بإيقاف تشغيل الطاقة (إيقاف)، وافصله. صب الماء النظيف والمياه القذرة وقم بتنظيف خزان المياه القذرة.

⚠ انتبه!

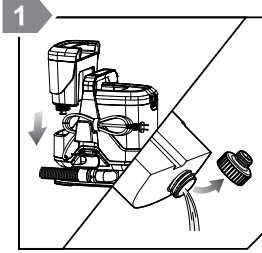
يُرجى عدم استخدامه مع أي منظف أو مادة تنظيف كيميائية.

⚠ تحذير!

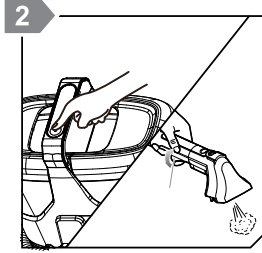
- لا تستخدم المخففات والأنبيلين والكلوروفورم والمذيبات القابلة للاشتعال.
- لا ترش السوائل مثل المبيدات الحشرية أو منتجات العناية بالشعر أو زيت التشحيم.
- لا تستخدم المنتج لتفريغ المواد القابلة للاشتعال أو الانفجار. (مثل الكيروسين، البنزين، المخففات، منتجات أحبار ماكينات التصوير، وما إلى ذلك).
- لا تستخدم المنتج لشطف الزيت أو الأبخرة أو البخار.
- لا تستخدم المنتج لشطف المسحوق الجاف.
- قد يؤدي تشغيل هذه الوحدة بالقرب من المواد القابلة للاشتعال (مثل السجائر المشتعلة أو أعواد البخور) إلى زيادة خطر نشوب حريق.

التنظيف

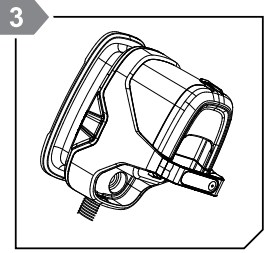
تنظيف خزان المياه النظيفة:



قم بإزالة خزان المياه النظيفة في اتجاه السهم، و قم بفك الغطاء اللولبي ومن ثم بإفراغ المياه المتبقية.

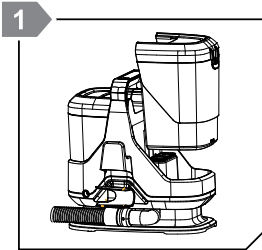


أدخل الخزان الفارغ وأعد تشغيل الطاقة، و قم بإزالة الماء المتبقي من الجهاز بالضغط على زر رش الماء.

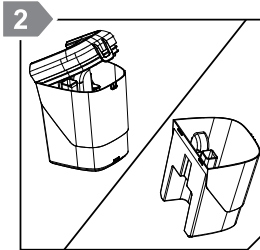


قم بإزالة الجهاز وسكب الماء المتبقي في الأسفل.

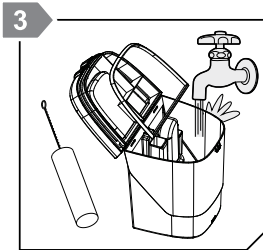
تنظيف خزان المياه المتسخة:



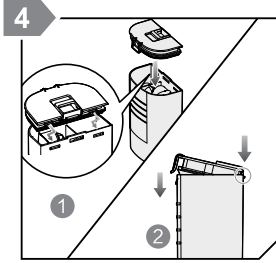
عندما تصل المياه القذرة إلى الحد الأقصى لمستوى المياه، توقف عن العمل وأوقف تشغيل الطاقة. قم بإزالة خزان المياه المتسخ في اتجاه السهم.



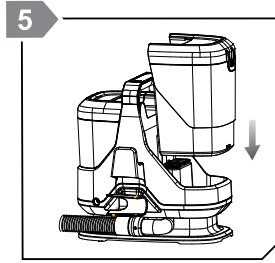
افتح الغطاء العلوي للخزان و قم بإفراغ المياه القذرة. لا تقم بإزالة أو هز خزان المياه المتسخ عند نقله؛ خلاف ذلك، سوف تتدفق المياه القذرة بسهولة.



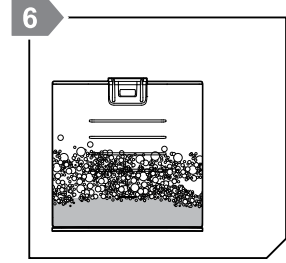
نظف الغطاء العلوي والقفل الخاص بخزان الماء المتسخ والشريط الذي يمنع تسرب المياه. لتجنب تكون البكتيريا والروائح، يرجى تنظيف خزان الماء المتسخ في الوقت المناسب بعد كل استخدام.



قم بتثبيت حلقة الختم وإغلاق الخزان وتأمينه.



ثبت خزان المياه القذرة على الجسم، واقفله، ولا تهزه.

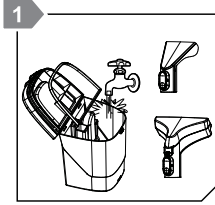


عندما يتجاوز الماء الحد الأقصى لمستوى الماء، ستتوقف الماكينة تلقائيًا وسيومض مؤشر LED الأحمر لتذكيرك بأن الخزان يحتاج إلى التنظيف؛ يرجى التوقف عن استخدامه، وتصريف المياه المتسخة وإعادة تشغيل الجهاز.

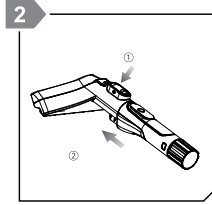
ملاحظة!

- لضمان سلامة الجهاز وطول عمره، يجب عدم إعادة تركيب خزان المياه القذرة على الجهاز قبل أن يجف تمامًا.
- إذا تم تركيب خزان المياه القذرة قبل أن يجف تمامًا، فقد تلامس المياه نقاط التوصيل الكهربائية، مما قد يسبب أعطالاً كهربائية أو ميكانيكية.
- بعد التنظيف، يجب مسح الأسطح الداخلية والخارجية للخزان بعناية باستخدام قطعة قماش ناعمة، خاصة المناطق التي قد تلامس نقاط التوصيل الكهربائية للجهاز، أو تركها لتجف لساعات عدة بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
- يجب إعادة تركيب الخزان على الجهاز فقط بعد التأكد من جفافه التام.
- باستثناء تنظيف خزان المياه القذرة، يجب ألا تتلامس المياه أو الرطوبة مع نقاط التوصيل الكهربائية للجهاز.

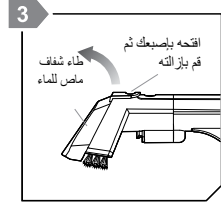
العناية بالمنتج



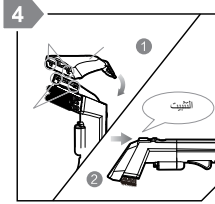
بعد كل استخدام، قم بإزالة هذه المعدات من الجهاز، واشطفها جيداً بالماء وجففها بالهواء.



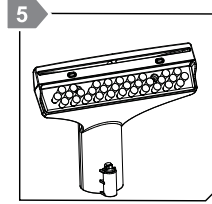
تجميع وتفكيك رأس التنظيف الواسع.



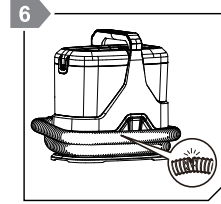
تجميع وتفكيك رأس التنظيف الواسع.



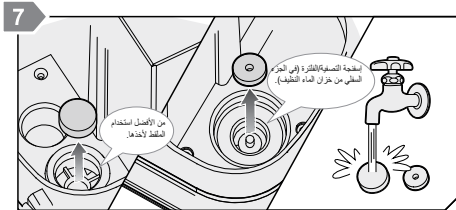
تركيب غطاء رأس التنظيف الواسع: اضغط حتى تسمع صوت "كليك" (صوت ضغطة يشير إلى تركيبه بشكل صحيح) للتأكد من أن التركيب في مكانه الصحيح.



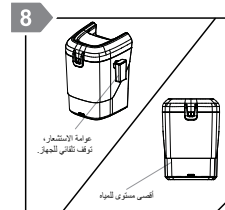
إذا كان الرأس مسدوداً أثناء التنظيف، فقم بإفراغ الرأس.



افحص الخرطوم بحثاً عن انكسار فيه أو أي تسريبات.



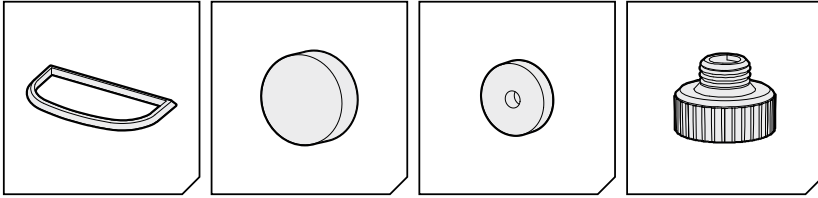
اشطف إسفنجة الهواء الداخل وإسفنجة الفلتر بعد الاستخدام واستبدلها في حالة تلفها.



أفرغ خزان الماء المتسخ قبل تجاوز مستوى الماء الأقصى. إذا استمر استخدام الجهاز بعد تجاوز خزان الماء المتسخ لمستوى الماء الأقصى، فسوف تعمل العوامة ويتوقف الامتصاص. عند وصول الماء إلى الجهاز، قم بإيقاف تشغيله ونظف الماء الموجود داخل الجهاز والأنبوب والحاوية.

⚠️ تحذير!

- أوقف تشغيل الجهاز وافصله قبل الصيانة.
- لا تقم بتزويد الجهاز بالماء أو جعل الماء يدخل أجزاءه الداخلية لتجنب الصدمات الكهربائية.
- لا تستخدم المنظفات والمواد المخففة والبنزين والمواد الكيميائية الأخرى لتنظيف الجهاز.
- يمكن إزالة المواد المستهلكة واستبدالها في حالة تلفها أو فقدانها.
- احرص على الحذر أثناء التركيب والاستخدام.



حلقة مانعة للتسرب للغطاء
العلوي

اسفنجية دخول الهواء

اسفنجية الترشيح

غطاء المسمار

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزينه بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقاً للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
 - قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
 - يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.
- رقم المساعدة: +902124440241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المنتج لا يعمل بعد الضغط على زر الطاقة.	إذا لم يكن القابس متصلاً بشكل صحيح وكان مفكوكًا، فسيؤدي ذلك إلى ضعف الاتصال. التمديد أو سلك الطاقة مكسور. مجموعة الماكينة تسخن بشكل كبير وجهاز الحماية يعمل.	قم بإيقاف تشغيل الطاقة وتوصيلها مرة أخرى. اتصل بالخدمة المعتمدة. راجع تعليمات استخدام الجهاز.
لا يوجد ماء أو القليل منه عند الضغط على مفتاح رش الماء.	فوهة مسدودة. المقبض أو المضخة تالفة.	قم بإزالة ماص الماء واشطف الفوهة بالماء التنظيف. اتصل بالخدمة المعتمدة.
الغبار لا يتجمع أو قوة الشفط ضعيفة جدًا	مفتاح الطاقة غير مفعّل. امتلاء الماء المتسخ يتسبب في تشغيل العوامة. خرطوم غير طبيعي. لم يتم تركيب خزان الماء المتسخ في مكانه. إسفنجة مدخل الهواء مسدودة.	شغل مفتاح الطاقة. نظف الماء المتسخ واستخدمه مرة أخرى. تحقق من وجود شقوق أو كسر أو انسداد في الخرطوم. قم بتركيب خزان الماء المتسخ بشكل صحيح. نظف الإسفنجة أو استبدلها.

الشحن

- لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:
- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

79	دستورالعمل‌های استفاده
79	معنی نمادها
79	مسئولیت
79	اعلام تطابق CE
79	محدوده استفاده
80	استفاده غیرمجاز
80	هشدارهای ایمنی
81	هشدارهای ایمنی اختصاصی
83	باز کردن جعبه
83	محتویات جعبه
83	اطلاعات فنی
84	معرفی قطعات دستگاه
84	ابزار آلات
86	دستورالعمل استفاده
87	تمیز کردن
89	مراقبت
90	نگهداری دستگاه
90	باز یافت
91	رفع مشکلات
91	حمل و نقل

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

اعلام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:
- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمديد استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا



- لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
 - **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
 - **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
 - **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- دستگاه را نباید برای مکیدن مواد مضر برای سلامتی استفاده کرد.
- در صورت خرابی دستگاه، باید توسط نمایندگی مجاز فاکیر تعمیر شود. هرگز خودتان اقدام به تعمیر آن نکنید.
- از دستگاه برای جارو کردن سطوح پوشیده شده از پلاستیک، سیمان، گرد و غبار سنگ و آرد استفاده نکنید.
- از آنجا که دستگاه با برق کار می‌کند، خطر برق‌گرفتگی وجود دارد، بنابراین هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه برق دست نزنید.
- هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، همیشه از قسمت پلاستیکی دوشاخه بگیرید، نه از کابل.
- هرگز کابل برق را نکشید یا آن را برای حمل دستگاه استفاده نکنید، زیرا ممکن است به کابل آسیب برسد.
- مراقب باشید که کابل برق دچار بریدگی، پارگی، یا تماس با منابع گرما یا اشیای تیز نشود.
- دستگاه را در فضای باز استفاده نکنید، زیرا گرد و غبار یا باران ممکن است بر عملکرد آن تأثیر منفی بگذارد.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید و آن را از باران و رطوبت دور نگه دارید.
- حتماً دستگاه را مطابق با ولتاژ مشخص شده در برجسب اطلاعات فنی استفاده کنید.
- از دستگاه با سیم رابط (افزایش طول کابل) استفاده نکنید.
- هرگز دستگاه را هنگام اتصال به برق بدون نظارت رها نکنید.
- اجازه ندهید کودکان بدون نظارت با دستگاه بازی کنند.



- قبل از انجام نظافت و نگهداری، دوشاخه دستگاه را از پریز بکشید.
- هرگز این دستگاه را نسوزانید.
- دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری غوطه‌ور نکنید.
- دستگاه را در معرض شعله‌های آتش یا دمای بیش از حد بالا قرار ندهید و اطمینان حاصل کنید که کابل از سطوح داغ دور است تا از تغییر شکل و آسیب جلوگیری شود.
- دستگاه را به یک پریز برق که به درستی اتصال زمین دارد، متصل کنید.
- هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه برق دست نزنید.
- کابل را نکشید یا دستگاه را از طریق کابل بلند نکنید.
- هرگز اشیای تیز و بزرگ (مانند شیشه)، مواد مضر (مانند حلال‌ها و رسوب‌زداها)، مواد خورنده (مانند اسیدها)، مواد قابل اشتعال و انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، یا اشیای در حال سوختن و دودزا (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) را تمیز نکنید.
- از این دستگاه بر روی چرم، مبلمان پولیش شده، پارچه‌های مصنوعی، مخمل یا سایر مواد حساس به بخار استفاده نکنید.
- قبل از کشیدن دوشاخه از پریز، تمام کلیدهای کنترلی را خاموش کنید.
- اگر دستگاه روی زمین افتاده، آسیب دیده، در فضای باز رها شده، یا در آب افتاده و عملکرد آن دچار مشکل شده است، از روشن کردن آن خودداری کنید.
- هنگام استفاده، بدنه دستگاه گرم می‌شود، بنابراین فقط به دسته آن دست بزنید و از تماس با سطوح داغ خودداری کنید.
- مخزن دستگاه را حداکثر تا سطح مشخص شده (Max) از آب پر کنید. در غیر این صورت، خطر سرریز شدن وجود دارد.
- قبل از تمیز کردن دستگاه، اجازه دهید کاملاً خنک شود.
- غیر از آب، مایعات دیگر را داخل مخزن نریزید.
- از ریختن مواد رسوب‌زدا، عطرها، یا محصولات مبتنی بر الکل در مخزن آب خودداری کنید، زیرا ممکن است به دستگاه آسیب برساند.
- به دلیل آزمایش‌هایی که در مرحله تولید انجام شده، ممکن است قطرات آب در مخزن باقی مانده باشد.
- دور از مواد غذایی نگه دارید.
- با بدن تماس نداشته باشد.
- ممکن است ایجاد آلرژی کند.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.
این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.



باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیر مجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

1. سرپوش تمیز کننده
2. سرپوش برس پهن
3. برس تمیز کننده (برای مخزن آب)

اطلاعات فنی

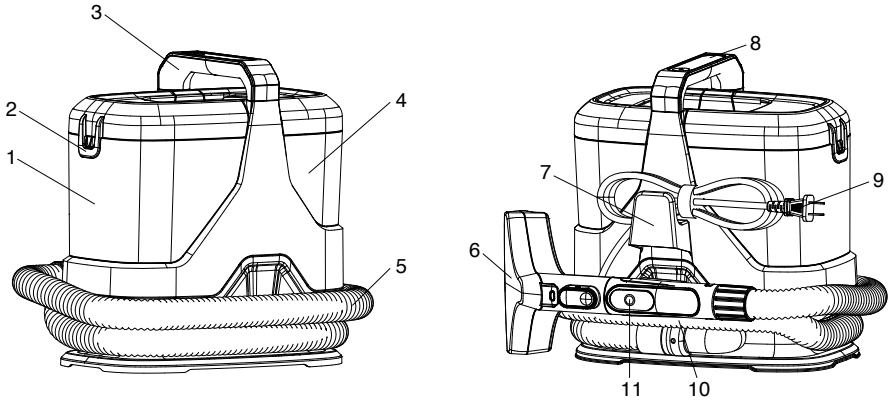
- ولتاژ : 220-240 ولت
- فرکانس : 50-60 هرتز
- قدرت : 600 وات
- ظرفیت مخزن آب تمیز : 1300 میلی لیتر
- مخزن آب کثیف ظرفیت : 1100 میلی لیتر
- سطح صدا : 84 دسی بل
- طول کابل : 3 متر
- طول شیلنگ : 1.67 متر
- طول عمر : 10 سال



یادداشت!

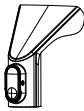
مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

معرفی قطعات دستگاه

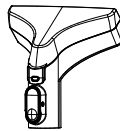


- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. مخزن آب کثیف | 7. محل قرار دادن کابل |
| 2. محل قفل مخزن آب | 8. دکمه روشن/خاموش |
| 3. دسته حمل | 9. کابل برق |
| 4. مخزن آب تمیز | 10. محل قرارگیری شیلنگ |
| 5. شیلنگ | 11. دکمه اسپری آب |
| 6. سرپوش برس پهن | |

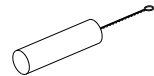
ابزار آلات



سرپوش تمیز کننده



سرپوش برس پهن



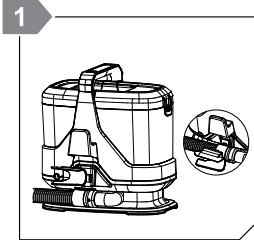
برس تمیز کننده مخزن آب کثیف

مناطق استفاده از لوازم جانبی

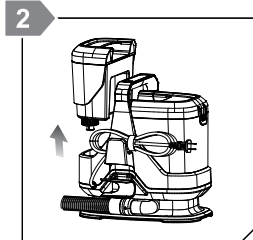
سر تمیزکننده: برای تمیز کردن گوشه‌ها و لبه‌های دور از دسترس استفاده می‌شود.

سر برس پهن: برای تمیز کردن لکه‌ها بر روی فرش، قالی، میبل، کوسن، تشک و صندلی‌های خودرو استفاده می‌شود.

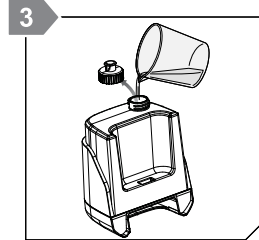
آماده سازی دستگاه



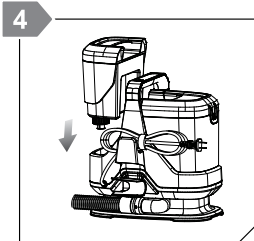
1 قلاب شلنگ را به دستگاه وصل کنید.



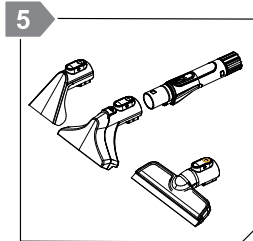
2 مخزن آب شیرین را بردارید.



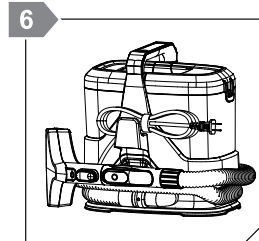
3 درپوش را باز کنید و آب را تا حداکثر سطح پر کنید.



4 مخزن آب تمیز را دوباره داخل دستگاه قرار دهید.

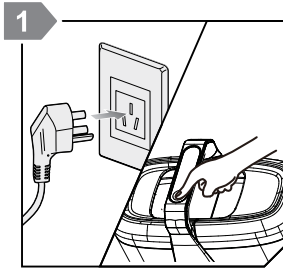


5 سرپوش را به نگهدارنده دستگاه وصل کنید.

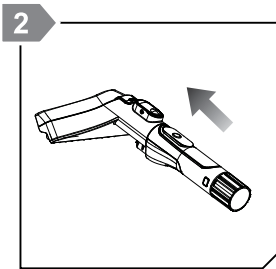


6 قبل از استفاده، شلنگ و سیم برق را ثابت و محکم کنید.

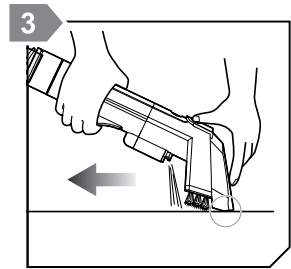
دستورالعمل استفاده



1
فیش را وصل کنید، برق را روشن کنید. (شروع کنید)

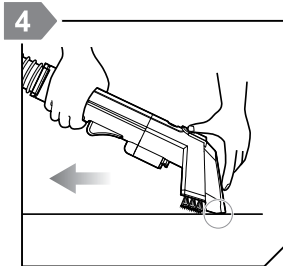


2
دکمه اسپری آب را فشار دهید تا آب تمیز پاشیده شود.
آب تمیز اسپری کنید تا لکه روی سطح شناور شود. به طور مداوم در همان نقطه اسپری نکنید.

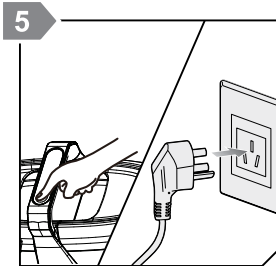


3
آب را جذب کنید، در حین جارو کشیدن آب کثیف، آب تمیز اسپری کنید. پورت مکش آب را روی لکه فشار دهید، آب و خاک را به جلو بیاورید و آن را بمکید.

پس از اسپری، آب را به گونه ای جذب کنید که باعث کپک زدن و بو نشود.



4
اسپری را متوقف کنید و آب کثیف را تخلیه کنید.
سپس با سشوار یا هوا خشک کنید.



5
برق را خاموش (توقف) کنید، فیش را از برق بکشید. آب تمیز و آب کثیف را بیرون بریزید و مخزن آب کثیف را تمیز کنید.

هشدار!

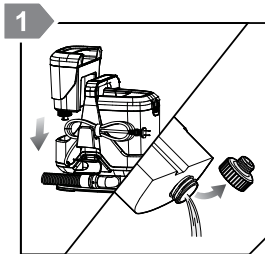
یُرَجی عدم استفاده مع آی منطف او مادة تنطیف کیمیاية.

هشدار!

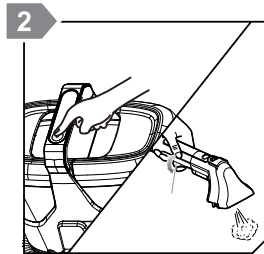
- لاز ٲنبر، آنیلین، کلروفرم و حلال های قابل اشتعال استفاده نکنید.
- مایعاتی مانند حشره کش ها، محصولات مراقبت از مو یا روغن های روان کننده را اسپری نکنید.
- از این محصول برای جاروبرقی مواد قابل اشتعال یا مواد منفجره استفاده نکنید. (موادی مانند نفت سفید، بنزین، ٲنبر، تونر دستگاه فتوکپی و ...)
- از دستگاه برای جاروب روغن، دود یا بخار استفاده نکنید.
- از دستگاه برای جاروب پودر خشک استفاده نکنید.
- کارکردن با این دستگاه در نزدیکی مواد قابل اشتعال (مانند سیگارهای روشن یا چوب بخور) ممکن است خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

تمیز کردن

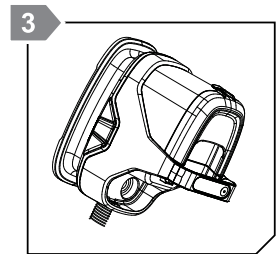
تمیز کردن مخزن آب تمیز:



مخزن آب شیرین را در جهت فلش بردارید، درپوش پیچ را باز کنید و آب باقیمانده را تخلیه کنید.

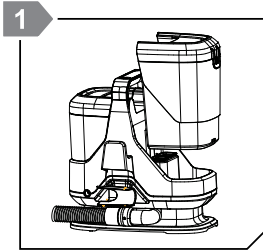


مخزن خالی را وارد کرده و دوباره برق را روشن کنید، دکمه اسپری آب را فشار دهید تا آب باقیمانده از دستگاه خارج شود.

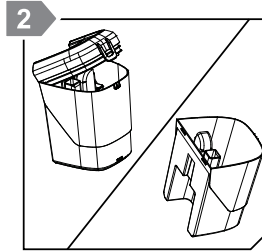


دستگاه را کج کنید و آب باقیمانده را در زیر بریزید.

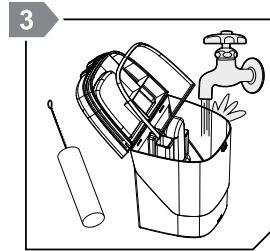
تمیز کردن مخزن آب کثیف:



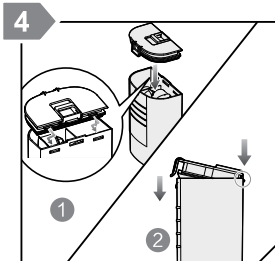
هنگامی که آب کثیف به حداکثر سطح آب رسید، کار را متوقف کرده و برق را خاموش کنید. مخزن آب کثیف را در جهت فلش بردارید.



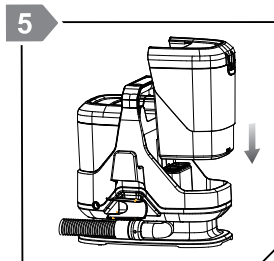
درپوش بالایی مخزن را باز کنید و آب کثیف آن را تخلیه کنید. هنگام جابجایی مخزن آب کثیف آن را کج نکنید یا تکان ندهید. در غیر این صورت آب کثیف به راحتی خارج می شود.



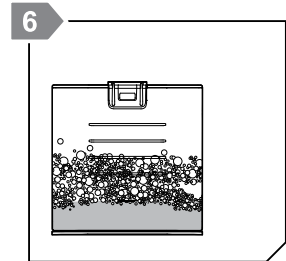
پوشش بالایی و نوار آب بندی مخزن آب کثیف را تمیز کنید. برای جلوگیری از باکتری زدگی و بو، مخزن آب کثیف را از استفاده خارج کنید. سپس به موقع آن را تمیز کنید.



حلقه آب بندی را نصب کنید، مخزن را ببندید و آن را ثابت و محکم کنید.



مخزن آب کثیف را به بدنه وصل کنید، آن را قفل کنید، آن را تکان ندهید.

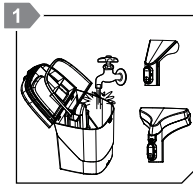


هنگامی که آب از حداکثر سطح آب فراتر رفت، دستگاه به طور خودکار متوقف می شود و LED قرمز چشمک می زند تا به شما یادآوری کند که مخزن باید تمیز شود. لطفاً استفاده را متوقف کنید، آب کثیف را تخلیه کرده و دستگاه را مجدداً راه اندازی کنید.

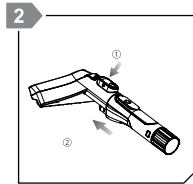
ملاحظة!

- لضمان سلامة الجهاز وطول عمره، يجب عدم إعادة تركيب خزان المياه القذرة على الجهاز قبل أن يجف تماماً.
- إذا تم تركيب خزان المياه القذرة قبل أن يجف تماماً، فقد تلامس المياه نقاط التوصيل الكهربائية، مما قد يسبب أعطالاً كهربائية أو ميكانيكية.
- بعد التنظيف، يجب مسح الأسطح الداخلية والخارجية للخزان بعناية باستخدام قطعة قماش ناعمة، خاصة المناطق التي قد تلامس نقاط التوصيل الكهربائية للجهاز، أو تركها لتجف لساعات عدة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- يجب إعادة تركيب الخزان على الجهاز فقط بعد التأكد من جفافه التام.
- باستثناء تنظيف خزان المياه القذرة، يجب ألا تتلامس المياه أو الرطوبة مع نقاط التوصيل الكهربائية للجهاز.

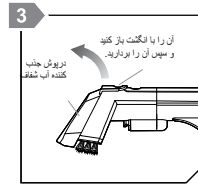
مراقت



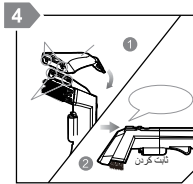
بعد كل استخدام، قم بإزالة هذه المعدات من الجهاز، واشطفها جيداً بالماء وجفها بالهواء.



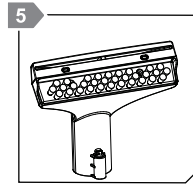
تجميع وتفكيك رأس التنظيف الواسع.



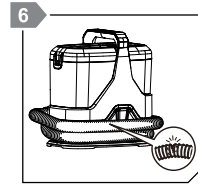
برداشتن درپوش شفاف جذب کننده آب.



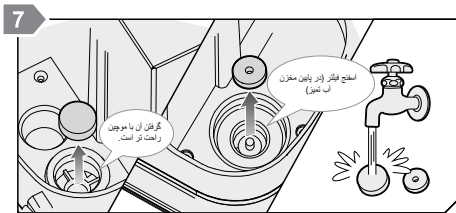
مونتاز پوشش سر تمیز کننده گسترده: فشار دهید تا زمانی که یک کلیک بشنوید تا مطمئن شوید نصب در جای خود است.



اگر هنگام تمیز کردن درپوش گرفتگی داشت، درپوش را خالی کنید.



شنگ را از نظر شکستگی و نشئی بررسی کنید.



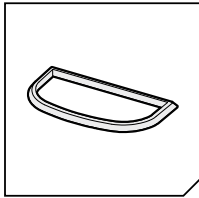
اسفنج هوای ورودی و اسفنج فیلتر را پس از استفاده بشویید و در صورت آسیب دیدن آنها را تعویض کنید.



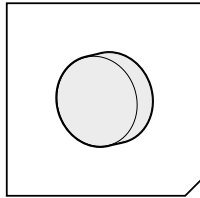
مخزن آب کثیف را قبل از تجاوز از حداکثر سطح آب خالی کنید. اگر بعد از اینکه مخزن آب کثیف از حداکثر سطح آب فراتر رفت، به استفاده از دستگاه ادامه دهید، توپ شناور کار می کند و مکش متوقف می شود. وقتی آب به داخل دستگاه جاری شد، دستگاه را خاموش کنید و آب داخل دستگاه، لوله و سطل را تمیز کنید.

هشدار!

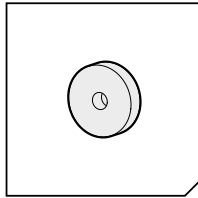
- کار را متوقف کرده و قبل از تعمیر و نگهداری فیش آن را جدا کنید.
- برای جلوگیری از برق گرفتگی، آب را داخل دستگاه نریزید.
- برای تمیز کردن دستگاه از مواد شوینده، رقیق کننده، بنزن یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید.
- مواد مصرفی را می توان در صورت آسیب دیدگی یا گم شدن، برداشته و جایگزین کرد.
- در هنگام نصب و استفاده مراقب باشید.



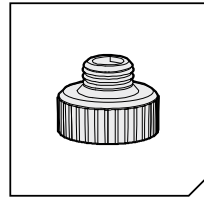
حلقه مهر و موم برای پوشش بالایی



اسفنج هوای ورودی



اسفنج فیلتر کننده



درپوش پیچ

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.



یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راه‌حل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

راه حل	علت احتمالی	ایراد
<p>ق. برق را خاموش کرده و دوباره وصل کنید.</p> <p>با خدمات مجاز تماس بگیرید.</p> <p>دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را ببینید.</p>	<p>اگر دوشاخه به درستی وصل نشده باشد و شل باشد باعث تماس ضعیف می‌شود.</p> <p>خط داخلی یا کابل برق خراب است.</p> <p>مجموعه دستگاه بیش از حد گرم می‌شود و دستگاه محافظ کار می‌کند.</p>	<p>دستگاه پس از فشار دادن دکمه پاور کار نمی‌کند.</p>
<p>جذب کننده آب را بردارید و نازل را با آب تمیز بشویید.</p> <p>با خدمات مجاز تماس بگیرید.</p>	<p>نازل مسدود شده است.</p> <p>اهرم یا پمپ آسیب دیده است.</p>	<p>با فشار دادن دکمه اسپری آب، آب وجود ندارد یا کم است.</p>
<p>کلید برق را روشن کنید.</p> <p>آب کثیف را تمیز کنید. و دوباره از آن استفاده کنید.</p> <p>بررسی کنید که در شیلنگ ترک، شکستگی و گرفتگی وجود دارد و یا ندارد.</p> <p>مخزن آب کثیف را به درستی نصب کنید.</p> <p>اسفنج را تمیز یا تعویض کنید.</p>	<p>کلید پاور روشن نیست.</p> <p>پر بودن از آب کثیف باعث کارکرد توپ شناور می‌شود.</p> <p>شیلنگ غیر طبیعی است.</p> <p>مخزن آب کثیف تعویض نشده است.</p> <p>اسفنج هوای ورودی مسدود شده است.</p>	<p>گرد و غبار جمع نمی‌شود یا قدرت مکش خیلی ضعیف است.</p>

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşiği tarafından tespit yapılması talebiyle uyumsuzluğun parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyumsuzluk halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketiciciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından bedel indirimi talep etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,
İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİK EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKIR ELECTRIC L. ABT. TRADE INC.
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: +90 (212) 249 70 69 Faks: +90 (212) 251 51 42
Mersis No.: 038500559100018 İşletme Mmk. İstanbul
Ticaret Sicil No.: 633744 Boğaziçi Kurumlar V.D. 3850515918

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Halı & Koltuk Lâke Temizleyici

MARKASI : Fakir

MODELİ : Spot Cleaner PR 1018

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.



Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna **destek.fakir.com.tr** adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için **fakir.egaranti.com** adresinden de ulaşabilirsiniz.

